

Großes Geheiß.

Bau-Ordnung

für die

Stadt Riga und deren Vorstädte.

У С Т А В Ъ

О

ПРОИЗВОДСТВѢ СТРОЕНИЙ

ВЪ

ГОРОДѢ РИГѢ И ЕГО ФОРШТАТАХЪ.



№ 4/1 452

Riga 1820,

gedruckt und zu bekommen bei Wilhelm Ferdinand Häcker,
privilegirtem Stadts-Buchdrucker.

B e f e h l

S e i n e r K a i s e r l i c h e n M a j e s t ä t

des Selbstherrschers aller Ruessen ic.

aus der Livländischen Gouvernements-Regierung

an sammtliche Einwohner der Gouvernements-Stadt Riga.

Seit der begonnenen Wiederherstellung der Rigischen Vorstädte, hat die Livländische Gouvernements-Obrigkeit es sich angelegen seyn lassen, durch mehrere Bau-Vorschriften für die Regelmäßigkeit der hiesigen Stadt und ihrer Vorstädte Sorge zu tragen.

Diese Vorschriften wurden, so wie das Bedürfniß sie forderte, von Zeit zu Zeit ertheilt, und es mußte daher ihre Sammlung und Vervollständigung einer spätern Zeit vorbehalten werden. Eine dazu besonders ernannte Comitât ist sonach im abgewichenen Jahre beauftragt worden, unter Rücksichtnahme auf die frühern allgemeinen Verordnungen und mit Zulegung des Allerhöchst bestätigten Bau-Reglements vom Jahre 1813 ein geordnetes Ganze allgemeiner, auch für die Zukunft geltender Bestimmungen, zu bilden, und hat mit Ausscheidung aller momentanen, und einzelne Besitzer betreffenden Anordnungen, namentlich aber der für die Stadt und Vorstädte angeordneten, speciellen Umbauungen und Veränderungen, welche in ihrer vollen Kraft bleiben, in einer allgemeinen Bau-Verordnung ihre Arbeiten der Gouvernements-Obrigkeit vorgelegt.

Zugleich war dieser Comitât die Revision der bisher in der Gouvernements-Stadt Riga geltenden Feuer- und Brand-Ordnung übergeben. Das Resultat ihrer Prüfung hat diese Comitât in einer, nach Anleitung der bestandenen Vorschriften, entworfenen Feuer- und Brand-Ordnung nunmehr gleichfalls an die Gouvernements-Obrigkeit gebracht.

ht.

1464

ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

Самодержца Всероссійскаго

изъ ЛИФЛЯНДСКАГО ГУБЕРНСКАГО ПРАВЛЕНІЯ

ОБЫВАТЕЛЯМЪ ГОРОДА РИГИ.

Со времени возстановленія Рижскихъ Форштаповъ, Лифляндское Губернское Начальство, изданными по строительной части постановленіями, имѣло попеченіе о правильности улицъ и строеній, какъ въ самомъ городѣ, такъ и на форштапахъ. Постановленія сіи дѣлаемы были въ разныя времена смотря по надобности, а потому не иначе какъ по прошествіи времени можно было приступить къ собранію и къ усовершенствованію оныхъ. На сей конецъ въ прошедшемъ годѣ учрежденъ Комитетъ, которому поручено было, соображаясь съ прежними по строительной части постановленіями, и на основаніи Высочайше утвержденнаго въ 1813 году строительнаго регламента, заняться составомъ общихъ правилъ, которыми бы руководствоваться и на будущее время; въ слѣдствіе чего, онымъ Комитетомъ и представлено Губернскому Начальству составленное по сему предмету положеніе, не касаясь до временныхъ постановленій, относящихся къ частнымъ лицамъ, и именнно до нѣкоторыхъ перестроекъ и перемѣнъ какъ въ городѣ такъ и на форштапахъ, кои оставляются въ своей силѣ.

Съ тѣмъ вмѣстѣ поручено было оному же Комитету войти въ разсмотрѣніе Рижскаго Пожарнаго Устава, по поводу чего такъ же представленъ начальству составленный онымъ, на основаніи существовавшихъ по сему предмету учрежденій, новый пожарный Уставъ.

Nachdem diese beiden Ordnungen von dem Riga'schen Rathe, und sodann von der Gouvernements-Obrigkeit einer nochmaligen Beprüfung unterzogen, und zweckentsprechend gefunden worden sind, so wird die hier angedruckte

B a u = O r d n u n g

für die Gouvernements-Stadt Riga desmittelst obrigkeitlich genehmigt und bestätigt, deren Befolgung sämmtlichen Einwohnern von Riga zur unabweichlichen Pflicht gemacht, und dem Riga'schen Rathe, so wie der Riga'schen Polizei-Verwaltung aufgetragen, über die Erfüllung derselben strenge Aufsicht zu führen.

Riga Schloß, den 23. Mai 1819.

Kriegs-Gouverneur von Riga
Marquis Paulucci.

J. D u H a m e l,
Civil-Gouverneur.

G r a f K o s k u l l,
Regierungs-Rath.

(L.S.)

J. v o n R o g g e,
Regierungs-Assessor.

Nro. 2029.

Secretair H e h n.

По разсмотрѣнїи сихъ двухъ постановленїи Рижскимъ Магистратомъ, а за тѣмъ и Губернскимъ Начальствомъ, найдены оныя соотвѣтствующими цѣли ихъ назначенїа, а по-тому утвержденный:

УСТАВЪ О ПРОИЗВОДСТВѢ СТРОЕНІЙ

въ городѣ Ригѣ и на форштатахъ при семъ припечатанъ и вѣдѣется въ непрѣмную обязанность всѣхъ обывателей наблюдать оный въ точности, Рижскому же Магистрату и Управѣ Благочинїа подтверждено имѣть неослабое смотрѣ-ніе за исполненїемъ онаго.

Рига въ замкѣ Маїа 23 дня 1819 года.

Рижскій Военный Губернаторъ
МАРКИЗЪ ПАУЛУЧЧИ.

Гражданскій Губернаторъ І. ДЮ ГАМЕЛЬ.

Совѣтникъ Правленїа Графъ Коскуль.

(М. П.)

Ассессоръ Правленїа І. фонъ Рогге.

Секретарь Генъ.

B a u = O r d n u n g

für

die Stadt Riga und deren Vorstädte.

Allgemeine Bestimmungen.

Nachgabe eines Baues.

Es soll Niemand, sowohl in der Stadt als in den Vorstädten, irgend ein Gebäude neu aufzuführen, oder an bestehenden Gebäuden irgend eine Bau-Veränderung vornehmen, ehe und bevor der Bauende zu diesem Behuf das Protocoll bei resp. Einem Edlen Rämmeri- oder Landvogtei-Gerichte ausgenommen, auch in Betreff dessen, nach erhaltener Erlaubniß, die schuldige Anzeige bei dem Bau-Adjutanten und Einer Rigaschen Polizei-Verwaltung gemacht hat.

Die Genehmigung zu Bauten und Reparaturen in der Stadt wird wenigstens 14 Tage vor dem beabsichtigten Anfang bei Einem Edlen Rämmeri-Gerichte nachgesucht, und ist der Bauende dabei verpflichtet:

- 1.) seinen Besitztitel gehörig darzuthun;
- 2.) mit seinen Hausnachbarn wegen des vorhabenden Baues Richtigkeit zu treffen, und selbige zu dem Ende vor Ein Edles Rämmeri-Gericht vorladen zu lassen;
- 3.) auf den Fall, daß der Grund ihm nicht gehörig, die Zustimmung der Grundherrschaft nachzuweisen;
- 4.) eine von dem Gouvernements-Architekten beprüften Facaden-Riß, so wie

У С Т А В Ъ
О
ПРОИЗВОДСТВѢ СТРОЕНІИ
въ
городѢ РигѢ и его Форшташахъ.

ОБЩІЯ ПРАВИЛА.

О ПОЗВОЛЕНІИ СТРОИТЬСЯ.

Ни кто, какъ въ городѢ, такъ и на форшташахъ не имѣетъ права вновь строити какое либо зданіе или предпринимать какія либо перемѣны въ существующихъ уже строеніяхъ, не испросивъ напередъ позволенія на то отъ Шляхетнаго Кемерейнаго или Ландфохштейскаго судовъ и не получивъ строительнаго о семъ протокола, по полученіи коего строящійся обязанъ предъявить оной какъ Господину Бау-Адьюшанту, такъ и Ригской УправѢ Благочинія.

Позволеніе на постройку или починку въ городѢ испрашиваютъ слѣдующіе въ шляхетномъ кемерейномъ судѢ по крайній мѣрѢ за 14 дней до предполагаемаго начатія построекъ; при чемъ желающій строиться долженъ исполнить слѣдующее, а именно:

- 1.) Надлежащимъ образомъ доказать право владѣнія тѣмъ мѣстомъ, на комъ строиться желаетъ или тѣмъ строеніемъ, въ комъ предполагаетъ произвести починки.
- 2.) Сдѣлаться съ сосѣдами относительно намѣреваемой постройки и для показанія согласія на то пригласить ихъ въ шляхетный кемерейный судъ.
- 3.) Въ такомъ случаѣ, когда грунтовое мѣсто не принадлежитъ собственно строящемуся, онъ обязанъ предъявить доказательства о согласіи на постройку властвующаго грунтомъ.
- 4.) Представить засвидѣтельствованный губернскимъ Архитекторомъ фасадъ, равномерно.

- 5.) den vom Stadt-Baumeister beprüften Bauriß nebst Kosten-Anschlag zu exhibiren, und endlich
- 6.) den Amtsmeister, welchem der Bau übertragen worden, namhaft zu machen.

Sobald diesen Vorschriften Genüge geleistet worden, erhält der Bauende das Bau-Protocoll mit der allgemeinen Anweisung, dem Bau-Reglement in allen Stücken nachzukommen, und sich vor Anfang des Baues mit dem ihm erteilten Protocoll bei dem Herrn Bau-Adjutanten und der Polizei-Verwaltung zu melden.

Wer einen Bau in der Vorstadt beabsichtigt, hat wenigstens 14 Tage vor dessen Anfang bei Einem Edlen Landvogtei-Gerichte Folgendes beizubringen:

- 1.) Die Grundcharte der Baustelle, als Erweis des Besitztums.
- 2.) Ein Zeugniß des Stadt-Revisors, oder wenn der Grund der Hohen Krone gehört, ein Zeugniß vom Gouvernements-Revisor, über die Zulässigkeit des Baues mit der Angabe, wie die Fronte der Gebäude zu stellen sey, als welches Attest zur genauesten Nachachtung mit dem Bau-Protocoll zurückgegeben wird.
- 3.) Ein Zeugniß des Ingenieur-Comando's über die Zulässigkeit des Baues in Rücksicht auf die Festung.
- 4.) Einen vom Gouvernements-Architekten beglaubigten Facaden-Riß.
- 5.) Einen vom Stadt-Baumeister beprüften Bauriß nebst Kosten-Anschlag, wobei jedesmal der zunftmäßige Maurer- und Zimmer-Meister, der den Bau leitet, namhaft gemacht seyn muß.
- 6.) Quittungen über die Berichtigung der Grundgelder und Laternengelder vom letzten Jahre.

Im Fall Jemand auf Erbpläze, die Privatleuten zugehören, bauen will, hat derselbe deren Zustimmung zu erweisen.

Nachdem das Landvogtei-Gericht alle diese Eingaben beprüft, fertigt dasselbe dem Impetranten ein Protocoll über die Zulässigkeit des Baues mit allgemeiner Anweisung, sich in Allem nach dem ihm dabei zu erteilenden Bau-Regle-

5.) Одобренный городскимъ Баумейстеромъ планъ строенію со смѣною, и на концѣ.

6.) Показаніе имянно того цѣхового мастера, которому поспройка поручена будетъ.

По соблюденіи сего желающему строиться выдается строительный протоколъ съ подтвержденіемъ руководствоваться во всемъ симъ уставомъ и до начатія поспроектъ явиться съ даннымъ ему протоколомъ къ Господину Бау-Адьюшаншу и въ управу благочинія.

Желающій же строиться на форштапахъ расномѣрно за 14 дней до начатія работъ обязанъ испросить позволеніе отъ Шляхетнаго Ландфохтейскаго суда и представить при томъ слѣдующее, а имянно:

- 1.) Грунтовую карту того мѣста, на которомъ желаетъ произвести поспройку, въ доказательство права владѣнія онымъ.
- 2.) Свидѣтельство отъ городского Ревизора, или когда грунтовое мѣсто принадлежитъ казѣ, то свидѣтельство отъ губернскаго Ревизора въ томъ, что къ произведенію поспройки препятствія не имѣется, въ каковыхъ свидѣтельствахъ должно быть показано расположеніе предполагаемыхъ строеній, свидѣтельства же сіи возвращены быть имѣютъ при выдачѣ строительнаго протокола для точнаго на основаніи оныхъ поступленія.
- 3.) Свидѣтельство Инженерной Команды въ томъ, что къ произведенію поспроектъ ни какого препятствія не имѣется.
- 4.) Засвидѣтельствованный губернскимъ Архитекторомъ фасадъ строенію.
- 5.) Одобренный городскимъ Баумейстеромъ планъ строенію со смѣною и съ показаніемъ тѣхъ имянно цѣховыхъ каменщицкаго и плотничнаго мастеровъ, кои управляютъ будутъ поспройкою, и
- 6.) Квитанціи въ уплатѣ грунтовыхъ и фанарныхъ денегъ за прошедшій годъ.

Буде кто пожелаетъ произвести поспройку на грунтѣ принадлежащемъ собственнѣнно частному лицу, то требуется предъявленія доказательства въ согласіи на то владѣльца грунта.

Ландфохтейскій судъ по разсмотрѣніи всѣхъ доказательствъ выдаетъ просителю строительный протоколъ съ подтвержденіемъ руководствоваться во всемъ симъ уставомъ

ment zu richten, und sich mit dem Protocoll sofort bei dem Herrn Bau-Adjutanten und der Polizei-Verwaltung zu melden, aus, und erhält der Bauende alle Eingaben, mit Ausnahme des vom Ingenieur-Commando genommenen Zeugnisses, zurück. Ehe und bevor jedoch das Protocoll zu einem in der Stadt oder der Vorstädte auszuführenden neuen Bau ausgefertigt werden kann, muß zuvörderst dazu bei Einer Hochverordneten Livländischen Gouvernements-Regierung um die Bestätigung angesucht werden, welches durch die resp. Stadt-Behörde geschieht. — Um die etwanigen Bauenden in Betreff der bei Ansuchung und Nachgabe der Erlaubniß zum Bau vorkommenden gerichtlichen und anderweitigen Kosten in Kenntniß zu setzen, ist am Ende dieses Reglements die specificirte Aufgabe dieser Kosten beigefügt, welche nicht überschritten werden dürfen.

Anfang eines Baues.

Vor geschehener Ausreichung des Protocolls über einen vorzunehmenden Bau und vor geschehener Anweisung, in welcher Art ein solcher zu bewerkstelligen sey, so wie vor getroffener Richtigkeit mit den Nachbarn über die bei einem Bau zu haltende Grenze, und vor geschehener Meldung bei Einer Rigaschen Polizei-Verwaltung und dem Herrn Bau-Adjutanten, darf unter keiner Bedingung mit der Legung des Fundaments der Anfang gemacht werden. Dieselbe Vorschrift gilt auch bei einer im Wesentlichen vorzunehmenden Bau-Veränderung, wobei gleichfalls zuvörderst die Nachbarn gehört werden müssen. Die dawider Fehlenden sollen das erstemal mit einer Geldstrafe von 50 Rubeln B. A., das zweitemal mit 100 Rubeln B. A. und so in fortgehender Steigerung belegt werden.

Gleichwie der Bauherr, soll auch derjenige Maurer- und Zimmer-Meister, welcher es sich beikommen lassen sollte, irgend einen Bau oder irgend eine Bau-Veränderung anzufangen, ehe und bevor ein ihm dazu die Erlaubniß ertheilendes Protocoll ausgenommen worden, mit ebenmäßiger Strafe in fortgehender Steigerung belegt werden.

Von der Aufsicht über die Bauten.

Die Polizei hat zunächst die Aufsicht namentlich:

- 1.) daß nirgend ohne gerichtliche Erlaubniß gebauet werde;

(кого одинъ Экземпляръ ему при томъ дается) и до начала работъ явиться съ полученнымъ протоколомъ къ Господину Бау-Адьюпаншу и въ Управу благочинія. Въмѣстѣ съ протоколомъ возвращаются просителю всѣ поданныя имъ бумаги, исключая свидѣтельствъ Инженерной Команды.

До выдачи протоколовъ о позволеніи строиться, какъ въ городѣ, такъ и на форштапахъ испрашивается со стороны городскихъ присутственныхъ мѣстъ утверждение Лифляндскаго Губерискаго правленія.

Для свѣденія же желающихъ строиться прилагается въ концѣ сего устава подробная такса о платѣ производимой при испрошеніи позволенія на постройку, сверхъ коей ничего болѣе требовать не позволяется.

О НАЧАТИИ ПОСТРОЕКЪ.

Прежде полученія строительнаго протокола, назначенія какимъ образомъ предполагается произвести постройку, а равно до здѣлки съ сосѣдами относительно границъ и до предъ явленія протокола какъ Господину Бау-Адьюпаншу такъ и Управѣ Благочинія, ни кто ни подѣ какимъ видомъ не долженъ приступать къ заложенію фундамента. — Равномерно безъ соблюденія вышесказаннаго не приступать къ произведенію существенныхъ перемѣнъ въ находящихся строеніяхъ при чемъ такъ же сосѣди желающаго сдѣлать въ строеніи своемъ перемѣну должны быть напередъ выслушаны.

Въ противность сего поступающіе облагаются денежнымъ штрафомъ, коего взыскивать за первый разъ 50 Руб. Ассигнаціями, за другой разъ 100 Руб. Ассигнаціями же и такъ далѣе при каждомъ вновь ослушаніи въ двое противу послѣднее взысканнаго.

Сверхъ взысканія сего штрафа съ хозяевъ домовъ подвергать оному на томъ же самомъ основаніи и тѣхъ мастеровъ каменщицкаго или плотничнаго цѣха, кои приступятъ къ какой либо постройкѣ или къ перемѣнѣ строеній прежде полученія изъ суда строительнаго протокола.

О НАДЗОРѢ ЗА ПОСТРОЙКОЮ.

Въ обязанность полиціи входитъ наблюдать слѣдующее, а именно:

- 1.) Что бы ни гдѣ ни какихъ построекъ не производилось безъ судебнаго дозволенія.

- 2.) daß man nicht mit SchaaLEN, Brettern oder Stroh decke, und
- 3.) sich nicht grobe Verstöße gegen den Fagaden-Riß zu Schulden kommen lasse.

Für Bau-Fehler im Innern der Gebäude sind dagegen die Polizei-Beamten nicht verantwortlich, weil dafür der die Leitung habende Werkmeister speciell aufzukommen hat. Der zweckmäßigen Aufsicht wegen, muß sich vor Anfang des Baues der die Leitung habende Werkmeister mit dem Protocoll nicht nur bei dem Herrn Bau-Adjutanten und der Polizei-Verwaltung melden, sondern sobald der Bau wirklich beginnen soll, davon auch auf der Siege unter Vorzeigung des Bau-Protocolls, Anzeige machen, und muß von den Bauenden die Einrichtung getroffen werden, daß zu jeder Zeit das Bau-Protocoll und der Fagaden-Riß auf der Baustätte inspiciert werden kann. Zur genauern Aufsicht muß jeder Quartal-Officier seinen Bezirk wenigstens einmahl in der Woche revidiren und der Siege berichten; jeder Stadttheils-Aufscher aber zur erforderlichen Controlle wenigstens seinen Bezirk monatlich einmal.

Sobald bei einem Bau etwas Unzulässiges bemerkt wird, hat der Polizei-Beamte sofort der Bau-Behörde davon eine genaue Anzeige zu machen, und diese, nach Beprüfung der Umstände, den Stadt-Revisor oder Stadt-Baumeister zur Besichtigung an Ort und Stelle zu senden.

Diesen Beiden, so wie dem jedesmaligen Bau-Adjutanten, wird es gleichfalls zur Pflicht gemacht, sobald sie an den Bauten etwas Unstatthafes wahrnehmen, solches der Bau-Behörde anzuzeigen.

Ohne vorhergegangene Untersuchung und Beprüfung der Haltbarkeit des Fundaments und des untern Stockwerks, ist keine neue Anlage von Zimmern, besonders aber nicht die Auführung eines andern Stockwerks zulässig.

Falls bei einer anzustellenden Untersuchung das Neuerbaute oder Abgeänderte als vorschriftswidrig befunden werden sollte; so soll dasselbe auf Kosten des schuldigen Theiles, mit Beihülfe der Polizei, nach Beschaffenheit der Umstände, sofort niedgerissen oder vorschriftsmäßig umgeändert werden. Derjenige Meister aus dem Zimmer- oder Maurer-Unte aber, der dessen überwiesen

- 2.) Чшо бы кровли не были крыши заболонками, досками, или соломою, и
- 3.) что бы въ постройкахъ не допускаемо было явныхъ противу фасада погрѣшностей.

За сдѣланныя внутри строеній ошибки полицейскимъ чиновникамъ не отвѣчать, по тому что за таковыя отвѣстствуетъ управляющій постройкою мастеръ, а дабы имѣть надлежащій за всѣмъ тѣмъ надзоръ, управляющій постройкою мастеръ обязанъ до начатія оной явиться съ выданнымъ изъ суда строительнымъ протоколомъ не токмо къ Господину Бау-Адьютанту и въ Управу Благочинія, но и сверхъ того объявить о началіи постройки на сѣзжемъ дворѣ съ показаніемъ такъ же протокола. За симъ строящійся долженъ распорядиться такимъ образомъ, чтобъ строительный протоколъ и фасадъ во всякое время можно было видѣть на мѣстѣ постройки. Для бдительнѣйшаго надзора каждый квартальный офицеръ долженъ осматривать ввѣренный ему округъ по крайнѣй мѣрѣ одинъ разъ въ недѣлю и о найденномъ доносить сѣзжему двору, всякій же частный приставъ обязанъ ежемѣсячно по крайнѣй мѣрѣ по одному разу осматривать часть свою для повѣрки. Если замѣчена будетъ невольпительная или неправильная постройка, то полицейской чиновникъ долженъ немедленно объявить о семъ завѣдывающимъ строительною частію присутственнымъ мѣстамъ, которые смотря по обстоятельствамъ опряжаютъ Городскаго Ревизора, или Городскаго Бау-Мейстера для надлежащаго на мѣстѣ изслѣдованія. Не только оба сія лица, но и находящійся при должности Бау-Адьютантъ обязаны такъ же въ случаѣ производства къмъ либо строеній не по предписаннымъ правиламъ немедленно давать знать о семъ сказаннымъ присутственнымъ мѣстамъ.

Безъ предварительнаго освидѣтельствованія и изслѣдованія прочности фундамента и всего строенія не дозволяется надстроивать новыхъ этажей или устроить комнаты какъ для жилья, такъ и для другихъ надобностей.

Буде при учиненномъ изслѣдованіи окажется, что постройка новаго, или передѣлка стараго строенія произведена въ противность установленныхъ правилъ, то въ такомъ случаѣ оное строеніе на щетъ виновнаго съ помощію полиціи смотря по обстоятельствамъ либо пошъ часъ сломать либо сходно правиламъ передѣлать. Тотъ же каменныхъ или плотничныхъ дѣлъ мастеръ который уже двукратно обличенъ

werden sollte, daß er bereits zweimal bei den von ihm geführten Bauten die Beobachtung der angelobten Bauvorschriften vernachlässiget, soll bei dem drittenmale ohne weiteres seines Meisterrechts verlustig gehen.

Bau-Vereinbarung und Servituten.

Jede, sowohl in der Stadt als in den Vorstädten, bei einem neuen Bau oder bei einer vorzunehmenden Bau-Veränderung von den Nachbarn getroffenen Vereinbarung, wodurch entweder eine Servitut oder andere Verpflichtung constituit wird, soll nur alsdann die gehörige Gültigkeit haben, wenn sie entweder bei dem Kammerei- oder Landvogtei-Gerichte angezeigt, mit den vorhandenen Bau-Vorschriften übereinstimmend gefunden, gerichtlich bestätigt und in's Protocoll eingetragen worden ist. Vom Tage der Publication dieses Reglements an werden künftig Servituten nur durch von beiden Theilen getroffene gerichtlich verschriebene Abmachungen erworben, und bei einem neuen Bau nur mit Zustimmung des Berechtigten wieder gehoben.

F a c a d e n.

Alle an Gassenlinien, sowohl in der Stadt als in den Vorstädten, stehende Gebäude, Zäune und Pforten müssen nach den Allerhöchst bestätigten Facaden erbauet seyn.

F a r b e n.

Allen und jeden Gebäuden ist ein äußerer Anstrich mit denen genehmigten, auf der dem Bau-Reglement beigefügten Farbentafel bemerkten Farben zu geben, und falls solches nicht geschehen sollte, hat die Polizei, für Kosten des Schuldigen, das Aeußere der Gebäude von neuem mit erlaubten Farben anstreichen zu lassen. Das Buntstreichen an den Häusern mit verschiedenen Farben, z. B. der Fensterladen etc., wird zugleich andurch untersagt.

Ausführung des Baues durch Amts-Meister.

Zur schuldigen Befolgung der im 7ten §. des von Einer Hochverordneten Livländ. Gouvernements-Regierung unterm 10. Jnnj 1818, sub No. 3333. emanirten Reglements für die Handwerks-Memter enthaltenen Vorschrift, woselbst es heißt:

былъ въ несоблюденіи предписанныхъ ему при производствѣ построекъ правилъ и въ шрестій разѣ въ томъ же виновнымъ окажется, лишается не принимая никакихъ оправданій права мастера.

О СДѢЛКѢ СЪ СОСѢДАМИ И О ПРАВОСТЯХЪ НА ГРУНТОВЫЯ МѢСТА

Какъ въ городѣ, такъ и на форштатахъ при предполагаемыхъ новыхъ постройкахъ или передѣлахъ въ старыхъ, всякое соглашеніе сосѣдовъ между собою, которымъ устанавливается какое либо исключительное право на грунтъ или обязанность, тогда только признается дѣйствительнымъ, когда опакowymъ соглашеніи объявлено будетъ въ Камерейномъ или Ландфохшейскомъ судахъ и по сличеніи съ существующими по строительной части узаконеніями послѣдуетъ утвержденіе съ запискою о томъ въ судебномъ протоколѣ.

Со дня опубликованія сего устава впредь особенныя права на грунты приобрѣтаемы быть могутъ только съ утвержденія суда по согласію на то съ обѣихъ сторонъ, а при новомъ строеніи не иначе уничтожены быть, какъ съ согласія пользующагося правомъ.

О ФАСАДАХЪ.

Все строенія, заборы и ворота на улицу, какъ въ городѣ, такъ и на форштатахъ должны дѣлаться по высочайше утвержденнымъ фасадамъ.

ОКРАШИВАНІИ СТРОЕНІЙ.

Всякаго рода строенія должны быть съ наружи окрашены утвержденными красками, показанными въ находящемся при семъ уставѣ рисункѣ, а буде кто сего не исполнитъ, то въ такомъ случаѣ полиція имѣетъ приказать окрасить такое строеніе съ наружи утвержденною краскою на счетъ виновнаго. При чемъ запрещается красить дома, славни и проч. разноцвѣтными и пестрыми красками.

О ПРОИЗВЕДЕНІИ ПОСТРОЕКЪ ЧРЕЗЪ ЦѢХОВЫХЪ МАСТЕРОВЪ.

Во исполненіе 7го пункта ремесленного устава публикованнаго по предписанію Лифляндскаго Губернскаго Правленія отъ 10 Іюня 1818го года за №. 3333. въ коемъ изображено:

„So wie es überhaupt zu den Vorrechten des Amts-Meisters gehört, die
 „Arbeit zu verdingen, oder Contracte über dieselbe abzuschließen, so soll,
 „wegen des dabei in Anregung kommenden Interesse des Publikums, na-
 „mentlich von keinem Gesellen bei dem Maurer- und Zimmer-Meister-
 „Amte ein Contract abgeschlossen werden, ohne einen zur Aufsicht gewähl-
 „ten Meister, dem der Meister-Groschen werden muß. Daher ist kein Bau-
 „Contract als gültig anzunehmen, noch soll derselbe dem Bauherrn oder
 „Bau-Unternehmer ein Klagerrecht geben, in welchem nicht zugleich der Mei-
 „ster namhaft gemacht ist, dem die Aufsicht übertragen worden.“

soll es Niemanden verstattet seyn, weder die Aufsführung eines neuen Gebäu-
 des, noch sonst eine Veränderung oder sonstige Reparaturen an schon bestehenden
 Gebäuden, ohne Zuziehung eines zum hiesigen Maurer- oder Zimmer-Amte
 gehörigen Meisters, welcher für die vorschristmäßige Ausführung des zu unter-
 nehmenden Baues verantwortlich ist, bewerkstelligen zu lassen.

Prüfung der Amts-Meister.

Wenn ein zünftiger Geselle bei dem Maurer- oder Zimmer-Amte Mei-
 ster werden will, muß derselbe bei der Prüfung auch über den Inhalt des Bau-
 Reglements befragt werden, ein Exemplar desselben bei dem Meisterwerden er-
 halten, und dessen pünktliche Befolgung eben so, wie die bereits jetzt vorhande-
 nen Meister des Maurer- und Zimmer-Amtes eidlich bei dem Amts-Ge-
 richte angeloben.

U n b a u t e n.

In Rücksicht der Anbauten, welche bei den Häusern in der Stadt und den
 Vorstädten vorgenommen werden sollten, ist Folgendes zu beobachten:

- a) müssen selbige stets nach den Allerhöchst bestätigten Facaden aufgeführt
 werden, und wenigstens drei Oeffnungen haben, d. h. drei Fenster, oder
 zwei Fenster und eine Thüre;
- b) sind solche Anbauten nur bei solchen Häusern zu gestatten, die der Wahr-
 scheinlichkeit nach nicht über drei Jahre, ohne umgebaut zu werden, ste-
 hen können; daher denn auch die Umbauenden durch ein Reversale sich ver-
 pflichten müssen, daß sie, nach Ablauf von drei Jahren, ihre alten Häuser
 niederreißen, und an deren Stelle zu den Anbauten den neu aufzuführenden
 Theil, nach einer gleichen Facade, erbauen lassen werden.

„Поелику вообще кѣ преимущественнымъ правамъ цѣхового мастера принадлежитъ рядиться о принятіи на себя работъ и заключать на оныя контракты, то по сопряженной въ тѣмъ общественной пользѣ, воспрещается каменщичьяго и плотничнаго цѣха подмастерьямъ заключать контракты, безъ избраннаго для присмотра за постройкою мастера, которому слѣдуетъ получать отъ нихъ за то такъ называемые мастеровые деньги; а потому всѣ таковыя контракты, въ коихъ не поименованъ мастеръ принявшій на себя надзоръ за постройкою признаются не дѣйствительными и не даютъ строющемуся права на принесеніе жалобъ.“

Ни кому не дозволяется строить новыя строенія или производить перемѣны и починки въ старыхъ, безъ препорученія оныхъ надзору мастера изъ здѣшняго каменщичьяго или плотничнаго цѣховъ, которой обязанъ отвѣтствовать за произведеніе постройки съ соблюденіемъ предписанныхъ правилъ.

О ИСПЫТАНІИ МАСТЕРОВЫХЪ.

Буде кто изъ каменщичьяго или плотничнаго дѣлъ подмастерьявъ пожелаетъ сдѣлаться мастеромъ, то таковаго при испытаніи въ знаніи ремесла своего надлежитъ вопрошать о содержаніи сего устава, а при утвержденіи его мастеромъ выдавать одинъ Экземпляръ онаго съ тѣмъ, чтобы онъ въ точномъ соблюденіи правилъ сего устава на равнѣ со всѣми находящимися уже нынѣ каменщиच्याго и плотничнаго цѣха мастерами учинилъ въ цѣховомъ судѣ присягу.

О ПРИСТРОЙКАХЪ.

Въ разсужденіи производимыхъ при строеніяхъ въ городѣ и на форштадахъ пристроекъ постановляется слѣдующее:

- а.) что бы таковыя пристройки производились не иначе, какъ по Высочайше утвержденнымъ фасадамъ и чтобы имѣли по крайнѣй мѣрѣ при отверстія, то есть: при окна, или два окна и одну дверь, и
- б.) что бы пристройки допускаемы были при такихъ токмо строеніяхъ, которыя не болѣе трехъ лѣтъ оставались могутъ безъ перестройки; а потому томъ которой желаетъ сдѣлать пристройку долженъ дать подписку въ томъ, что по истеченіи трехъ лѣтъ старое строеніе сломаетъ, а на мѣстѣ онаго кѣ возводимой части пристроить новое строеніе по тому же фасаду.

Bei den bereits stehenden Häusern in der Stadt, und nach Befund der Umstände auch in der Vorstadt, bei welchen die etwa vorzunehmenden Veränderungen oder größern Anbauten sich, ohne daß der Abstand des Alten zu dem Neuen zu grell erscheine, nicht ganz facadenmäßig bewerkstelligen lassen, soll es gestattet seyn, nach zuvor einzuholender specieller Genehmigung des Hohen Herrn Ober-Befehlshabers, von den vorgeschriebenen Facaden abzuweichen, und eine andere, dem Ganzen angemessenere, jedoch immer den Regeln der Baukunst und Symétrie gemäße, zu entwerfen. Alle öffentlichen Gebäude müssen so viel als möglich von allen Anbauten frei bleiben, besonders muß dies bei Haupt-Kirchen geschehen, weswegen denn auch die an diesen schon befindlichen Anbauten, wenn sie verfallen, ferner nicht mehr aufgeführt werden dürfen.

Sicherung vor Feuergefähr.

Es sollen, in Gemäßheit der revidirten Feuer- und Brand-Ordnung, bei einem künftigen neuen Bau, besonders in den Vorstädten, keine dergleichen Einrichtungen getroffen werden, daß in ihnen Handwerker, die täglich in Holz arbeiten, mit andern, die ihre Arbeit in Feuer machen, wie z. B. in Schmieden, in einem und demselben Gebäude ihr Gewerbe treiben.

Die Brandmauern zwischen den Gebäuden sind $1\frac{1}{2}$ Fuß dick von Ziegeln, und dieselben im Innern der Gebäude frei von Holz und bei den anstoßenden Holzwänden 2 Fuß dick von Ziegeln aufzuführen. Wo die Defen- und Küchen- und Schornsteinröhren durchgehen, muß die Mauer vom Holz ab, 6 bis 9 Zoll stark seyn.

Eiserne Ofenröhren müssen an massiven Wänden, nicht aber an hölzernen oder Fachwerkwänden, auch nicht zu nahe unter den Gipsdecken angebracht und durchgeleitet werden.

Bei den Defen ist dem Ausgange des Feuer-Kanals nach der Schornsteinröhre zu nicht die Richtung nach der obern Decke zu, sondern 2 Fuß von der Fuß-Bodenlage zu geben.

Die obere Decke der Defen muß $1\frac{1}{2}$ Fuß von der Oberlage abstehen, und wo sich Defen auf einer Unterlage von Holz befinden, ist diese mit eisernen Platten zu bekleiden, über selbige auch noch ein hohler Krost von Eisen, Ziegeln oder Kacheln zu stellen. Nicht bloß unter den Defen, sondern auch vor den Ofenlöchern und Kaminen

Относительно находящихся уже въ городѣ, а такъ же смотря по обстоятельствамъ и на форштатахъ домовъ, при коихъ предполагаемыя перемены или пристройки немогутъ быть согласены по одному фасаду съ существующимъ уже строениемъ, позволяется отступать отъ предписанныхъ фасадовъ съ тѣмъ однакожъ, чтобъ составленъ былъ новый по правиламъ Архитектуры и симметріи и всѣму цѣлому приличный фасадъ, который долженъ быть утвержденъ Господиномъ Главноуправляющимъ Гражданскою частію. Всѣ общественныя зданія оставлять сколько возможно свободными отъ пристроекъ, въ особенності же церкви; а потому имѣющіеся при оныхъ пристройки, когда они обвѣшшаются, не позволять вновь выстраивать.

О БЕЗОПАСНОСТИ ОТЪ ПОЖАРА.

Сходно съ вновь изданнымъ пожарнымъ уставомъ постановляется, чтобъ при постройкѣ новыхъ зданій въ особенності на форштатахъ, ремесленники занимающіеся ежедневно работою изъ лѣса не производили оной въ одно время и въ одномъ и томъ же строеніи съ кузнецами и другими мастеровыми, производящими ремесло свое посредствомъ огня.

Пожарныя стѣны (Brandmaeren) между двумя строеніями должны быть сдѣланы изъ кирпича въ $1\frac{1}{2}$ футовъ толщины и внутри строеній свободны отъ дерева, а при смѣжности съ онымъ имѣть въ толщину 2 футовъ. Гдѣ же проходятъ печные, очажные и дымовые трубы, тамъ стѣны оныхъ отдалять отъ деревянныхъ на 6 и до 9 дюймовъ.

Железные печныя трубы могутъ быть проведены токмо въ каменныхъ, а отнюдь не въ деревянныхъ или фахверковыхъ стѣнахъ и располагать оныя не слишкомъ близко къ потолкамъ и не проводить чрезъ оныя.

При пѣчахъ выходъ огневой трубы въ дымовую направлять не къ потолку, но на два фута отъ полу.

Верхняя плоскость пѣчи должна отстоять отъ потолка не мѣнѣе какъ на $1\frac{1}{2}$ футовъ, а гдѣ пѣчи ставятся на деревянныхъ подстилкахъ, тамъ обивать сіи подстилки железными листами и сверхъ того на оныхъ ставить подъ пѣчи рѣшетчатый изъ железа, кирпича или израсцовъ сдѣланный подставъ. Не токмо какъ сказано выше подъ пѣчами, но такъ же и предъ устьями оныхъ и предъ камельками выкладывать

muß in den Wohnzimmern der Fußboden mit Steinen oder Ziegelsteinen ausgelegt oder mit eisernen Platten beschlagen werden.

Die in den Schornsteinen befindlichen Räucherstangen dürfen nie von Holz, sondern nur von Eisen seyn, und ist es rathsam, statt ihrer eiserne Haken, oder besser noch Ringe an den Schornsteinwänden anbringen zu lassen.

Die Schornsteinröhren der Küchen und Defen müssen nicht mit Lehm, sondern stets mit Kalk gemauert, und damit sowohl inwendig als auswendig beputzt werden. Auch müssen die Schornsteine der Defen wenigstens ein Quadrat-Fuß groß, und die Schornsteine der Küchen und Kamine wenigstens $1\frac{1}{2}$ Fuß groß, damit dieselben von dem Schornsteinsfeger gehörig bestiegen und gereinigt werden können, gemacht werden. Es müssen dieselben stets auf der Brandmauer und durchaus nicht auf den Lagen ruhen, wenigstens von der Dicke eines halben Ziegels, und 3 Fuß über die Spitze des Dachs hinaus geführt seyn. Endlich dürfen in selbigen, wo sie durch die Böden oder oberen Zimmer gehen, durchaus keine Thüren-Öffnung oder Spelten angebracht werden.

Der Feuerheerd muß von Ziegeln 1 Fuß dick gemauert werden.

S c h m i e d e n.

In allen Hauptstraßen, sowohl in der Stadt, als in der Vorstadt, ist es nicht erlaubt, Schmieden anzulegen; eben so wenig auch in den Nebenstraßen vor den Schmieden auf der Straße Einrichtungen zum Pferdebeschlagen machen zu dürfen. Außer den gegenwärtig in der Stadt befindlichen Schmieden, namentlich der Maneckeschen an der Jakobs-Kasernenstraße, der Unterbergerschen am Paradeplatze, der Pfabeschen an der Munstereigasse, der Walzerschen, F. W. Grünhagenschen und C. M. Grünhagenschen an der Schmiedestraße, der Harwatschen an der Riesinggasse und der Arnoldschen an der Malergasse, dürfen keine ferner in der Stadt angelegt werden. Dafern aber das Arsenal völlig eingehen, und der Platz bebaut werden sollte, ist der Besitzer der Unterbergerschen am Paradeplatze befindlichen Schmiede gehalten, selbige in eine kleinere Straße zu versetzen. Sollte eine von den eben genannten Schmieden eingehen, so kann an Stelle derselben eine andere nur in den oben namhaft gemachten Straßen, oder an ganz abgelegenen Plätzen mit obrigkeitlicher Bewilligung angelegt werden.

полѣ камнемѣ, или кирпичемѣ, или обивашъ железными листами.

Упошребляемыя въ дымовыхъ трубахъ для копченія перекладыны, должны бытъ сдѣланы изъ железа, а однютъ не деревянные еще полѣзныѣ упошреблять вмѣсто оныхъ укрѣпленныя въ стѣнахъ трубъ желѣзныя крючья, или желѣзные кольца.

Очажныя и печныя дымовыя трубы ни когда не класъ на глинтѣ, но за всегда на извѣсти, а такъ же оною внупри и съ наружи ошкатуривать.

Дымовыя трубы должны имѣть пространства у пѣчей по крайнѣй мѣрѣ одинѣ, а у кухонѣ и каминовѣ полтора фута въ квадрахъ, дабы трубочисли могли въ оныя лазить и надлежащимъ образомъ очищать. — Трубы складывать всегда на пожарныхъ стѣнахъ, а ошнюдь не на потолчныхъ переводахъ и толщиною по крайнѣй мѣрѣ въ половину кирпича, а выводить надъ кровлею вышиною въ 3 фута, такъ же въ трубахъ проведенныхъ подъ крышею или чрезъ верхнѣе комнашы, дверецъ или выюшекъ дѣлать не позволяется. Очаги должны бытъ складены изъ кирпича толщиною въ одинѣ футѣ.

О К У З Н И Ц А Х Ѣ.

На всѣхъ главныхъ улицахъ, какъ въ городѣ, такъ и на форштапахъ кузницъ заводить не позволѣтся, а равно и въ малыхъ улицахъ передъ кузницами ни какихъ заведеній для подковки лошадей не дѣлать. Сверхъ находящихся нынѣ въ городѣ кузницъ, а именнѣ, кузнецовъ: Манеке на якубской казарменной улицѣ, Унтербергеръ на парадѣ-плацѣ, Фаба на мунстерей улицѣ, Бальцера, Ф. В. Грингагена и К. М. Грингагена на кузнечной улицѣ, Гарвата на ризинговой улицѣ и Арнольда на малярной улицѣ, вновь кузницъ въ городѣ заводить не дозволяется. Буде же городской арсеналъ во все унишожитсѣ и оное мѣсто вновь заспроено будѣтъ, то въ такомъ случаѣ хозяинъ состоящей на парадѣ-плацѣ кузницы Унтербергеръ обязанъ оную перенестъ въ одну изъ малыхъ улицъ города. А такъ же въ такомъ случаѣ, когда копорая либо изъ вышеупомянутыхъ кузницъ унишожитсѣ, то на мѣсто таковой съ дозволенія начальства можѣтъ бытъ заведена вновь другая, но не иначе, какъ въ одной изъ вышеозначенныхъ улицъ, или на ошдаленномъ мѣстѣ города.

Destillaturen.

Die Destillaturen müssen in feuerfesten, wo möglich gewölbten Behältnissen, mit massiven Wänden und steinernen Fußböden angelegt, der Helm mit einem eisernen Band und Ueberfall gesichert, und die Brantweins-Niederlagen in abgesonderten, wenn auch nicht gewölbten, doch sicheren Räumen, welche eiserne Thüren und eiserne Lufen haben müssen, befindlich seyn. Wo aber eine Destillatur an eine gemeinschaftliche Mauer anzulegen ist, muß zuvor der Nachbar um seine Einwilligung befragt werden.

Fleisch-Buden.

Sowohl in der Stadt, als auch in den Vorstädten, dürfen keine Fleischbuden in den Häusern angelegt werden.

Die mittelst Auftrags Sr. Erlaucht des Herrn Civil-Ober-Befehlshabers und mehrerer hohen Orden Ritter. Marquis Paulucci, vom 3. Mai 1818, sub Nr. 1438, in Betreff der Scharren, der Schlachthäuser, und deren Umbauung erlassenen, den resp. Interessenten bekannt gemachten Anordnungen, und zur Erfüllung derselben gesetzten Fristen, so wie die übrigen von den Hochobrigkeitlich angeordneten Komiteen für nothwendig befundenen speciellen Bestimmungen bleiben in voller Kraft.

Anlegung von Buden und Schenken.

Dadurch, daß Jemanden der Bau einer Bude oder Schenke bewilligt wird, erhält derselbe keineswegs die Berechtigung in dem neuen Gebäude, Handel oder Schenkerei treiben zu dürfen, sondern ist wegen eines solchen Gewerbes die Erlaubniß noch besonders bei der competenten Behörde anzusuchen.

Dächer.

Alle in der Stadt und in den Vorstädten bereits vorhandene oder noch zu erbauende Gebäude müssen durchaus mit Dachpfannen oder Eisenplatten gedeckt seyn.

Die mit Blech bekleideten Dächer sowohl in der Stadt, als in den Vorstädten, müssen die in den Allerhöchst bestätigten Facaden angegebene Höhe erhalten. In Betreff der mit Dachpfannen gedeckten Dächer aber soll in der Stadt jedes Gebäude von drei und mehr Stockwerken ein recht winkliches Dach,

О МЪСТАХЪ ДЛЯ ПЕРЕГОНКИ СПИРТОВЪ (Destillationen.)

Дестилапуры должны бытъ заводимы въ безопасныхъ отъ огня мѣстахъ (если возможно надъ сводами) съ прочными стѣнами и съ каменными полами, очажный колпакъ въ оныхъ укрѣплять железными связями и накладкою, а для складки вина имѣть особыя, хотя безъ сводовъ, но безопасныя отъ огня мѣста съ железными дверными полошнами и оконными ставнями. Будеже кто пожелаетъ устроить дестилапуру при пограничной съ сосѣдомъ стѣнѣ, то нужно испросить на то его согласіе.

О МЯСНЫХЪ ЛАВКАХЪ.

Мясныхъ лавокъ, какъ въ городѣ, такъ и на форштапахъ при домахъ не имѣть.

Изданныя во исполненіе предложенія Его Сіятельства Господина Главноуправляющаго гражданскаго частію и разныхъ орденовъ Кавалера Маркиза Паулуччи отъ 3 Маія 1818 года за №. 1438. о мясныхъ лавкахъ, бойняхъ и ихъ устройствѣ постановленія съ опредѣленіемъ сроковъ на приведеніе оныхъ въ дѣйствіе, объявленныя всѣмъ тѣмъ лицамъ, до коихъ касаются, а равно и всѣ прочіе по сему предмету особо учрежденными комисіями за необходимо нужное признанныя подробныя назначенія, остаются въ полной своей силѣ.

О ЗАВЕДЕНІИ ЛАВОКЪ и ШИНКОВЪ.

Имѣющій позволеніе построить лавку или шинокъ не претребуетъ тѣмъ права на произведеніе въ оныхъ торговли или шинкарства, но обязанъ испросить на то особенное отъ подлежащаго присудственнаго мѣста позволеніе.

О КРОВЛЯХЪ.

Всѣ находящіяся и впредь отстраиваемыя въ городѣ и на форштапахъ зданія не премѣнно должны бытъ крыши черепицею или листовымъ железомъ.

Железные крыши, какъ въ городѣ, такъ и на форштапахъ должны имѣть опредѣленную по Высочайше утвержденнымъ фасадамъ высоту; чтожь касается до покрытыхъ черепицею кровель, то постановляется: въ городѣ надъ строеніями въ три или болѣе этажа дѣлать крыши высокою въ половину

jedes von zwei Stockwerken, aber die Dacheshöhe von zwei Fuß unter dem Winkel haben; bei den Häusern in der Vorstadt jedoch der dritte Theil ihrer Breite zum Maaßstabe für ihre Dacheshöhe angenommen werden.

Alle neu anzulegende Dachfenster oder Bodenluker sollen in der Art angebracht werden, daß selbige nicht nach außen, sondern nach innen zu gehen.

D a c h r i n n e n.

Die Dachrinnen sind in der Stadt und in den Vorstädten bis zum 1sten Mai 1820 ohnfehlbar, und auch für die Zukunft ohne Ausnahme von Blech zu verfertigen, und die nach den Gassen hinausführenden Dachrinnen müssen perpendicular längst der Häuserwand bis auf eine Höhe von 3 Fuß vom Boden, mit einer Kniebeugung von 6 Zoll herabgeleitet werden.

B o r d ä c h e r.

Die hölzernen Vordächer an Buden und Häusern sollen ferner niemals geduldet werden; dagegen ist zu gestatten, solche Vordächer von Segeltuch zu machen, diese aber müssen nicht über 5 Fuß hervorragen, zum Ablassen eingerichtet, angestrichen, und alle von gleicher Höhe seyn.

M i s t g r u b e n.

Mistgruben und Düngerstätten sollen nicht an gemeinschaftlichen Zäunen und Mauern belegen, und dieselben jedenfalls mit Brettern umgeben seyn.

B r u n n e n.

Bei den Brunnen müssen keine hohen Brunnen-Schwengel errichtet, sondern in Stelle solcher Räder mit Wellen und Lehnen mit Verdecken angebracht werden.

G a s s e n : L i n i e.

Bei denjenigen Häusern, die hinter der Gassenlinie stehen, müssen, bis selbige beim Umbauen bis zu der Gassenlinie vorgerückt werden, die vorstehenden leeren Plätze mit einem vorschriftmäßigen Staketen-Zaune versehen seyn.

широты строенія, а надъ стршеніями въ два этажа высотой двумя футами менѣ половины широты строенія; на форштапахъ же дѣлать крыши высотой въ одну треть широты строенія.

Заводимыя вновь въ кровляхъ слуховые окна и подвочные люки должны быть располагаемы не съ передней, но съ задней стороны строенія.

О КРОВЕЛЬНЫХЪ ЖОЛОБАХЪ.

Кровельныя жолобы, какъ въ городѣ, такъ и на форштапахъ не премѣнно въ ію числу Маія мѣсяца будущаго 1820 года должны быть сдѣланы и впредь безъ всякаго изъятія дѣлались не иначе, какъ изъ жести; выходящія же на улицу водоспачныя трубы имѣющія быть располагаемы въ низъ перпендикулярно по стѣнѣ дома до 3 футовъ отъ земли съ колѣномъ длиной въ 6 дюймовъ.

О НАВѢСАХЪ ПРЕДЪ ДОМАМИ.

Деревянные навѣсы предъ лавками и домами впредь дѣлать запрещается, но позволяется устраивать таковыя изъ парусины съ тѣмъ, что бы оныя не выходили въ улицу болѣе 5 футовъ, могли быть спускаемы, были выкрашены и всѣ одной высоты.

О НАВОЗНЫХЪ ЯМАХЪ.

Навозныя ямы и мѣста для складки навоза не имѣть при общихъ съ сосѣдами заборахъ и стѣнахъ и оныя во всякомъ случаѣ загораживать досками.

О КОЛОДЕЗЯХЪ.

У колодезей высокихъ очеповъ имѣть не позволяется, но вмѣсто оныхъ дѣлать колеса на вальцахъ подъ крышею съ обрубомъ.

О ЛИНІИ ПО УЛИЦѢ.

Предъ домами стоящими за линіею улицы до будущей перестройки ихъ по линіи, должны быть сдѣланы по оной рѣшешчатыя заборы, согласные съ утвержденными фасадами.

Straßen-Pflaster.

Wenn eine zu erhöhende Straße gepflastert werden soll, muß selbige schon mehrere Monate vorher bis zur Niveau-Höhe aufgefüllt, und der neu aufgefüllte Boden mit schweren Hand-Rammen zusammengestampft werden.

Die zum Pflastern gebrauchte werdenden Steine dürfen nicht größer, als ein Cubit-Fuß, auch nicht rund seyn, widrigenfalls sie zerschlagen werden müssen.

Beim Setzen des Pflasters sollen zu den Mittel- und Querlinien die größeren Steine ausgesucht, mit denselben aus der Mitte der Straße nach den Rinnsteinen zu Oblonge gelegt, dieselben von zwei Diagonal-Linien durchschnitten, die dadurch gebildet werdenden Dreiecke mit kleinen oder gespaltenen, auf die hohe Kante gesetzten Steinen ausgefüllt, jedes einzelne Oblongum mit einer leichten Hand-Ramme eben geschlagen, und zuletzt die ganze Oberfläche der Straße nach einer dazu gemachten Schablone mit einer schweren Ramme fest und eben zusammengestampft werden.

In jedem Frühjahr muß das Pflaster von neuem abgerammt werden, sobald der Boden los gethauet ist.

H o f p l ä t z e.

Hofplätze, sowohl in der Stadt, als in der Vorstadt belegen, sind unter keiner Bedingung mit Brettern zu decken, sondern nur beliebigen Falls mit Steinen zu pflastern.

Auftrag der Immobilien.

Kein Gebäude darf dem Besitzer aufgetragen werden, bevor nicht der Stadt-Baumeister dasselbe übersehen, und bezeuget hat, daß es vorschriftmäßig erbauet sei.

Falls an einem neu aufgeführten Hause Einiges dem Attest des Stadt-Baumeisters und den bestehenden Verordnungen gemäß zu ändern seyn sollte, muß solches zuvor bewerkstelligt, und daß es wirklich geschehen, wiederum vom Stadt-Baumeister bescheiniget werden, bevor der Auslaß desselben auf den Namen des Besitzers gestattet werden darf.

V e r s c h l a g.

Von denen im Lauf des Jahres nachgegebenen facadenmäßigen Bauten ist im Januar des neuen Jahres ein Verschlagnach dem höhern Ortes genehmigten Schema anzufertigen, und Einer Hochverordneten Livländischen Gouvernements-Regierung zuzusenden.

О МОЩЕНИИ УЛИЦЪ.

При мощеніи такихъ улицъ, кой должны быть возвышены, дѣлать надлежащую подсыпку за нѣсколько мѣсяцовъ прежде и насыпаемую землю убивать плотно тяжелою ручною бабою.

Упопребляемые для мощенія улицъ камни должны быть не больше одного кубическаго фута величиною, а такъ же не круглые, въ каковомъ случаѣ таковыя разбивать.

При мощеніи класть большіе камни на средніе и продольные ряды и залагать таковыми отъ середины къ водопочнымъ канавкамъ прямоугольники, раздѣленные двумя діагоналями образуемые чрезъ сіе, тригольники замащивать малыми или разбиными камнями напычокъ, а по шомъ каждый прямоугольникъ уколачивать легкою ручною бабою и наконецъ уравнявъ всю поверхность улицы по здѣланному на шо шаблону уколупить оную тяжелою ручною бабою. — Всякую вѣсну при распахиваніи земли мостовую вновь уравнивать и уколачивать.

О ДВОРОВЫХЪ МѢСТАХЪ.

Дворы при домахъ какъ въ городѣ такъ и на форштадтахъ ни подъ какимъ видомъ не выстилать досками, но позволяется оныя по произволению мостить камнемъ.

О ЗАКРѢПЛЕНИ НЕДВИЖИМОСТЕЙ.

Никакое строеніе не можетъ быть закрѣплено хозяину прежде освидѣтельствованія оного городскимъ Бау-Мейстеромъ и показанія его, что оно построено согласно правиламъ.

Буде вновь построенное строеніе по свидѣтельству городского Бау-Мейстера окажется пребывающимъ нѣкоторыхъ согласно правиламъ поправокъ, то таковое строеніе не прежде можетъ быть сакрѣплено хозяину, какъ по исправленіи недоспѣшковъ и по засвидѣтельствванію Бау-Мейстера, что всѣ поправки дѣйствительно учинены.

О ВѢДОМОСТЯХЪ ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХЪ ГУБЕРНСКОМУ ПРАВЛЕНІЮ.

О всѣхъ въ теченіи года позволенныхъ фасадныхъ постройкахъ составлять вѣдомость по изданной на шо формѣ и представлять оную въ Генварѣ мѣсяцѣ каждаго года Лифляндскому Губернскому Правленію.

Besondere Bestimmungen für die Stadt.

B a u p l ä z e.

Kein an der Gassenlinie in der Stadt belegener Bauplatz ist als Garten zu benutzen.

Es soll durchaus nicht gestattet seyn, an der Gassenlinie in der Stadt auf der Stelle, wo ehemals ein Wohnhaus gestanden, ein anderes Gebäude, als ein Wohnhaus wiederum aufzuführen.

H ö h e d e r G e b ä u d e.

In den Haupt- und breitem Straßen der Stadt ist es erlaubt, Gebäude von drei und mehreren Stockwerken hoch aufzuführen, in den Seiten- und engeren Gassen der Stadt aber nicht über 3 Stockwerk hoch.

F e n s t e r.

Wer 6 Fuß von des Nachbars Grenze ab, in seinem Hofe ein Gebäude auführt, darf, wo ihm solches nicht speciell eingegangene Verpflichtungen untersagen, die Fenster nach des Nachbars Seite anbringen.

K e l l e r.

Niemand soll dicht neben dem Gebäude seines Nachbars Keller graben lassen, wenn sich nicht unter diesem auch Keller befinden.

Die Keller in der Stadt müssen alle gewölbt, wo möglich gepflastert, und dieselben mit mehreren Kellerluken versehen seyn. Auch ist besonders darauf zu achten, daß sich nicht daselbst faulende Stoffe anhäufen, die dem ganzen Gebäude nachtheilig werden können.

Wo sich in den Wohnzimmern annoch Balkenkeller befinden sollten, sind selbige mit einer Gips- und Einschiebs-Decke zu versehen.

Die eigentlichen Salzkeller müssen längst den gemeinschaftlichen Grenzwänden Pfähle von Holz, und längst diesen eine, 1 Fuß von der Mauer abstehende, Holzverkleidung erhalten.

T r e p p e n.

Die Haus-Treppen und an den Häusern gesetzten Pfosten müssen in der Stadt sich innerhalb der Kinnsteine befinden. Bei neuen Anlagen von Haus-

Особенныя правила для города.

О МѢСТАХЪ ПОДЪ СТРОЕНІЯ ЗАНИМАЕМЫХЪ.

Никакое на линію улицы выходящее мѣсто не занимать подь садъ.

Равномѣрно на такомъ мѣстѣ по улицѣ, гдѣ прежде стоялъ жилой домъ не заводись иного строенія какъ таковое же.

О ВЫСОТѢ СТРОЕНІЙ.

Въ главныхъ и широкихъ по городу улицахъ позволяется спроеить дома въ три и болѣе этажей, но въ малыхъ и мѣстныхъ по городу улицахъ не выше трехъ ярусовъ.

О БЪ ОКНАХЪ.

Спроеицій домъ во дворѣ своемъ разстояніемъ отъ сосѣдней межи въ 6 футовъ можетъ въ ономъ устраивать окна въ сосѣдней сторонѣ, буде сіе не противно особеннымъ на себя принятымъ обязанностямъ.

О БОГРЕБАХЪ.

Никому не позволяется заводись погребовъ подлѣ спроеенія сосѣда своего, буде сей таковыхъ самъ не имѣетъ.

Все находящіяся въ городѣ погреба должны имѣть своды и естли возможно и мостовую а такъ же имѣть нѣсколько опверстий, въ особенности же наблюдать, чтобъ въ погребахъ не накоплялось гнилости подверженныхъ вѣществу, кой цѣлому строенію приносишь могутъ вредъ.

Буде гдѣ подъ жилищами покоями находятся еще погреба съ брусчатыми переводами то таковыя снабдишь щекапурными поволоками съ черными полами для комнатъ.

Въ погребахъ въ коихъ сохраняется соль, къ общимъ стѣнамъ приспавляшь столбы въ одинъ футъ толщины и потомъ обивать оныя досками.

О КРЫЛЬЦАХЪ.

Крыльцы у домовъ и столбы предъ домами не должны выходить за линію водосточныхъ канавокъ, а при заложении крылецъ вновь располагать оныя такимъ образомъ, что бы первая

thür-Treppen, müssen dieselben gleich so angebracht werden, daß dieselben nach der Vorschrift mit der ersten Stufe nur um einen Fuß von der Wand zu stehen kommen.

A b t r i t t e.

Die heimlichen Gemächer in der Stadt müssen gemauerte mit Kalk beworfene Gruben haben, in welche Röhren aus den obern Stockwerken senkrecht gehen. Jedes heimliche Gemach, welches nur dann an einer gemeinschaftlichen Grenz- und Scheidemauer angelegt werden darf, wenn der Nachbar darin willigt, oder er Seinerseits ein solches schon dort belegen hat, muß ein Luftloch, so groß als nur thunlich haben, und wo möglich, entfernt von den Zimmern angebracht werden, die zur Reinigung nöthige Oeffnung aber einen festen Verschuß erhalten. Bei kleinen und sehr beschränkten Gebäuden soll es jedoch, wenn die nöthige Vorsicht durch die erforderliche Aufmauerung angewendet wird, um den Nachbar vor jedem Schaden zu sichern, vergönnt seyn, Abtritte an eine gemeinschaftliche Wand setzen zu können, ohne jedoch diese selbst zu solchem Behuf gebrauchen zu dürfen.

Auch muß der Unrath-Kasten fest und wasserdicht gezimmert seyn, und sich 3 Fuß tief in der Erde, und wenigstens 5 Fuß von des Nachbars Grenze befinden.

Unzulässige Anlagen.

In der Stadt sollen durchaus keine Gerbereien, Färbereien, Schlachthäuser, Seifensiedereien und Lichtheeren, zur Verhütung schädlicher Ausdünstungen, geduldet werden.

Desgleichen sind alle hölzerne Gebäude und Abschauer in der Stadt unzulässig, und, wo etwa solche zur Zeit vorhanden, bis zum 1. Mai 1821 fortzuschaffen, widrigenfalls sie für Kosten des Besitzers alsdann sofort von der Polizei niedergerissen werden sollen. Auch müssen alle und jede Nebengebäude und Abschauer mit Pfannen oder Eisenblech gedeckt werden, wie bereits schon im Allgemeinen vorher bestimmt worden.

L a t e r n e n p f o s t e n.

Die Laternenpfosten sollen in der Stadt nicht erlaubt, sondern müssen die Laternen an die Hausmauer befestigt werden. Eine Ausnahme hievon ist indeß

ступенька ихъ опшшюла отъ стѣны дома только на одинъ футъ.

О НУЖНЫХЪ МѢСТАХЪ.

Нужныя при домахъ мѣста должны имѣть изъ камня на извести выложенныя ямы съ проведеніемъ въ оныя перпендикулярныхъ изъ верхнихъ ярусовъ трубъ. При нужныхъ мѣстахъ, которыя при общей съ сосѣдомъ пограничной стѣнѣ заводить позволяется въ такомъ только случаѣ, когда онъ на сіе согласится, или имѣетъ у себя въ томъ же мѣстѣ паковья, должны быть сдѣланы сколь возможно большіе воздухоочистишельные отдушины, а самые нужные мѣста слѣдуетъ залагать сколь можно опдаленнѣе отъ жилыхъ покоевъ. Для очищенія нужныхъ мѣстъ требующіеся ошверстія должны быть плотно закрываемы. При малыхъ и весьма тѣсныхъ строеніяхъ позволяется съ соблюденіемъ не обходимой, въ огражденіе сосѣда отъ всякихъ убытковъ, при постройкѣ осторожности, заводить нужные мѣста и при общей съ сосѣдомъ стѣнѣ съ тѣмъ однакожъ, чтобъ самая стѣна не была для того употреблена. Ящикъ въ который не чистота накаплиется долженъ быть прочно и плотно устроенъ такъ чтобъ воду не пропускалъ и находится на 8 футовъ глубины въ землѣ а разстояніемъ отъ сосѣдственной границы по крайнѣй мѣрѣ на 5 футовъ.

О НЕПОЗВОЛИТЕЛЬНЫХЪ ЗАВѢДЕНІЯХЪ.

Вовсе запрещается заводить въ городъ сыромятныя, красильныя, мыловарныя и свѣчныя заводы а такъ же бойни, для ошвращенія врдныхъ и воздухъ заражающихъ испареній.

Равномѣрно не позволяется въ городъ строить ни какихъ деревянныхъ строеній и навѣсовъ, а нынѣ существующіе къ іму числу Маія 1821 года уничтожить; буде же сего сдѣлано не будетъ, то полиціи сломать оныя на щетъ тѣхъ, кому они принадлежатъ.

Всякаго рода пристройки и навѣсы должны быть покрыты черепицею или листовымъ желѣзомъ на основаніи изображенныхъ выше общихъ правилъ.

О ФАНАРНЫХЪ СТОЛБАХЪ.

Фонарныхъ столбовъ въ городъ не ставить, а фанари укрѣплять къ стѣнамъ домовъ, на несочной же улицѣ противъ

in der Sandgasse für diejenigen Häuser zu gestatten, welche hinter der Gassen-Linie stehen, wo die Laternen an die auf der Gassen-Linie gezogenen Staketenzäune zu befestigen sind.

R i n n s t e i n e.

Die Rinnsteine in der Stadt, die um eine Ecke gehen, dürfen keinen scharfen Winkel bilden, sondern müssen abgerundet und dem Hause näher gebracht werden.

Die tief liegenden Quere-Rinnsteine müssen in der Stadt und in den Vorstädten mit Brettern belegt werden.

T r o t t o i r s.

Die Trottoirs in der Stadt müssen, in Hinsicht ihrer Breite, nach der schon früher erteilten Vorschrift angelegt werden, und richten sich nach der Breite der Gasse. Eben so findet in dem Termin, der zur Ausführung dieser Anlage früher bestimmt war, keine Abänderung statt. Da aber die Einrichtung der Trottoirs bloß die ruhigere und sichere Passage der Fußgänger zum Zweck hat, so ist dabei noch Folgendes wahrzunehmen:

- 1.) Die Oberfläche der Trottoirs ist mit Fliesen oder sogenannten Klinkern, diese auf die hohe Kante gestellt, auszulegen, und die Außenseite mit Stein oder Holz, wie das bei der Polizei-Verwaltung befindliche Modell nachweist, einzufassen.
- 2.) Die Trottoirs sind so einzurichten, daß sie, beim Uebergehen einer Straße in die andere, eine gleichmäßige Höhe haben, und vom Gebäude, auf jeden Fuß Breite, um einen Zoll abschüssig gemacht werden müssen.
- 3.) Sollte es unmöglich werden, von der Ecke der Straße die gleichmäßige Höhe des Trottoirs in die nächste Straße ohne einen Abhang fortzuführen, so ist der Uebergang durch eine fortgehende Abschüssigkeit, und nicht durch Stufen einzurichten.
- 4.) Neben der Einfassung der Trottoirs müssen Pfosten von Stein oder Eisen eingesetzt werden, wie das in der Polizei-Verwaltung vorhandene Modell nachweist. Diese Pfosten müssen 7 Fuß von einander stehen, und um einen Fuß über die Oberfläche des Trottoirs hervorragen, auch muß ihr größter Durchmesser 11, der mittlere 10, und der oberste 8 Zoll, wie das Modell erklärt, halten.
- 5.) Die Ausgänge aus den Kellern und die Kellerhälse dürfen künftig nicht auf die Trottoirs führen, sondern müssen sich auf die Linie des Sockels oder des über die Erde hervorragenden Theils von dem Fundament beschränken, wie auf dem

пѣхъ домовъ которыя стоятъ за линією, фонари ставитъ съ столбами по новопоказанной линіи улицы.

О КАНАВКАХЪ.

Водосточные въ городѣ канавки около угловъ идущія не должны дѣлаться подъ оспрымъ угломъ, но быть закруглены. Глубокія поперечные канавки покрывать досками.

О ТРОТУАРАХЪ.

Тротуары для пѣшеходцовъ въ городѣ относительно ширины оныхъ должны строиться по даннымъ уже прежде на по предписаніямъ, смотря по ширинѣ улицы. Равномерно прежде опредѣленный на устройство оныхъ срокъ остается безъ смѣны. А какъ тротуары строятся токмо для удобства и безопасности пѣшеходцевъ, то наблюдать при заложении оныхъ слѣдующее:

- 1.) Поверхность тротуаровъ выкладывать лещадною плитою или кирпичемъ клинкеромъ называемымъ на ребро, а наружныя края обводить камнемъ или деревомъ такъ какъ показано на модели, въ Управѣ Благочинія находящейся.
- 2.) Тротуары устраивать такимъ образомъ, чтобы они при переходѣ изъ одной улицы въ другую были равной высоты и имѣли оплогость отъ домовъ на каждый футъ ширины по одному дюйму.
- 3.) Еслили будетъ невозможно сдѣлать тротуаръ отъ угла одной улицы въ другую равной высоты безъ уступа, то въ такомъ случаѣ дѣлать переходъ оплогостию по ступенямъ.
- 4.) По передней линіи тротуаровъ ставить каменные или чугунныя столбы, по находящейся въ Управѣ Благочинія модели. Сіи столбы должны быть поставлены разстояніемъ другъ отъ друга на 7 футовъ а высотой отъ поверхности тротуара на 1 футъ, имѣть въ большомъ діаметрѣ 11, въ среднемъ 10, а въ маломъ 8 дюймовъ, какъ показываетъ модель.
- 5.) Выходы изъ погребовъ не должны впредь выходить въ тротуары, но ограничиваться линією цокуля или тою частію фундамента, которая находится сверхъ земли, какъ то на модели при дверяхъ подъ литерою А. пока-

Modell bei den Thüren sub A. verzeichnet ist, und dürfen dergleichen Ausgänge und Kellerhäufe unter keiner Bedingung bei Auführung neuer Gebäude gestattet werden.

- 6.) Falls die vorhandenen aus den Kellern nach den Trottoirs führenden Ausgänge über einen Fuß hervorspringen, sind selbige spätestens bis zum Jahre 1850 bis auf einen Fuß von der Linie des Sockels zurückzuziehen, die aber nur einen Fuß hervortretenden Ausgänge sind erst bei künftigen Haupt-Reparaturen nach §. 5. umzuändern.
 - 7.) Die auf der angegebenen Trottoir-Fläche etwa befindliche Kellerluken müssen bis zum 1. Junius 1821 ganz fortgeschafft werden.
 - 8.) Die künftig neu anzulegenden Stufen und Treppen vor den Häusern müssen so eingerichtet werden, daß sie von der Wand ab, nur um einen Fuß hervorstehen, und die jetzt vorhandenen weiter hervorgehenden Stufen und Treppen sind bis zum Jahre 1850 bis auf einen Fuß von der Linie des Sockels abstehend, einzurücken.
 - 9.) Einstweilen und bis die Ausgänge und Luken der Keller nach Vorschrift des 5ten, 6ten und 7ten §s. eingerichtet sind, müssen diejenigen, welche jetzt auf die Oberfläche der Trottoirs führen, mit Geländern versehen werden, wie das Modell bei den Thüren sub C. ebenfalls erweist. Ihre Breite wird durch den Flächenraum der Luke bestimmt, die Höhe muß hingegen 2 Fuß, 9 Zoll betragen. Diese Geländer sind im Vorhause eines jeden Hauses aufzubewahren, und nur bei Oeffnung der Luken auf das Trottoir zu stellen. Zur Erleichterung können die Geländer mit Gefügen in der Mitte, wie im Modell ersichtlich, und mit Kiegeln verfertigt werden.
 - 10.) Bis zum 1. Junius 1821 müssen ebenfalls die, bei den Pumpen befindlichen Schränke oder Burken, welche aus der Linie des Sockels vom Hause hervortreten, dergestalt umgesetzt werden, daß sie innerhalb der Häuser stehen, und durchaus nicht über die gedachte Linie hervortreten.
-

зано. При постройкѣ же вновь спроенй шаковыя выходы погребовъ ни подѣ какимъ предлогомъ не позволяются.

- 6.) Еслили существующіе нынѣ ведущіе изъ погребовъ на про-туарѣ выходы отстоятъ отъ домовъ далѣ одного фуша, то всѣ шаковыя до 1830 года не премѣнно передѣлать, такъ чтобъ они отстояли отъ линіи цокуля только на 1 футъ, выходящіе же на одинъ только футъ при будущихъ глав-ныхъ починкахъ спроенй устроить какъ въ пятомъ пун-ктѣ сказано.
- 7.) Существующіе на самой поверхности протуаровъ погреб-ныя отверстія должны быть по 1. Іюня 1821 года вовсе уничтожены.
- 8.) Вновь спроенныя крыльцы предъ домами дѣлать такъ чтобы нижняя ступень оныхъ выходила на улицу не болѣе одного фуша, а существующіе нынѣ и выходящіе далѣ сказаннаго имѣютъ быть по 1830 годъ перестроены такъ, чтобъ отстояли отъ цокуля на одинъ шокмо футъ.
- 9.) Между тѣмъ временемъ, пока выходы и отверстія погребовъ въ протуарахъ учредятся по предписаніямъ, 5го, 6го и 7го пунктовъ снабдить ихъ приставными перилами, каковыя видны на моделѣ при дверяхъ Лип. С. Ширина сихъ перилъ опредѣляется величиною отверстія, вышиною же должны быть въ 2 фуша и 9 дюймовъ. Оныя перилы хранить въ сѣняхъ дома, и выставлятъ на протуарѣ шокмо тогда, когда выходы или отверстія погребовъ отпер-ты. Для большей удобности можно дѣлать перилы на шалнерѣ съ задвижною по серединѣ, какъ то на моделѣ по-казано.
- 10.) Находящіеся у водяныхъ насосовъ шкафы или будки сто-ящіе предъ домами по 1. Іюня будущаго 1821 года должны быть передѣланы такимъ образомъ, чтобы на улицу не выходили, но устроены были въ стѣнахъ дома и не высту-пали изъ линіи цокуля.

Besondere Bestimmungen für die Vorstädte.

Festungs-Distanzen.

Alle diejenigen, welche in der Vorstadt einen Bau zu unternehmen beabsichtigen, haben sich genau nach den in Betreff der Festungs-Distanzen bestimmten Vorschriften zu richten.

Festungs-Distanz dießseits der Duna.

Die erste Festungs-Distanz.

Sie bildet die Esplanade, geht von der Krone des Glacis 80 Faden weit, und wird von der zweiten Festungs-Distanz durch Barrieren geschieden. Dieser Bezirk darf zwar nicht bebauet, wohl aber zu Gärten benutzt werden.

Die zweite Festungs-Distanz.

Sie enthält 50 Faden in der Breite, und wird von der dritten durch die Elisabethstraße abgetheilt.

Sie ist zu Obst- und Küchengärten zu benutzen, indeß dürfen diese nur mit Pfählen und sauber gearbeiteten Staketenzäunen abgesteckt werden.

Dagegen ist auf diesem Bezirk kein Bau und keine Haupt-Reparatur an einem etwa schon dort befindlichen Gebäude zulässig.

Solches gilt namentlich auch in der Richtung der beiden Festungs-Distanzen, oder von 150 Faden nach der Vorburg zu, und der diese Entfernung enthaltenen Umgegend der zwischen der Citadelle und dem Kaiserl. Garten angelegten Redoute.

Die dritte Festungs-Distanz.

Sie ist 320 Faden breit. In ihrem Bereich bis zur Kernschußweite, d. h. bis zur vierten Festungs-Distanz, dürfen:

- 1.) keine Keller angelegt werden;
- 2.) die Häuser nur von gutem gesunden Holz und ein Stockwerk über dem Erdgeschoß hoch seyn;
- 3.) das Fundament nur die Höhe eines Fußes vom Gassen-Niveau haben;

Особенныя правила для форштаповъ.

О КРѢПОСТНЫХЪ ДИСТАНЦІЯХЪ.

Всѣ желающіе производить постройки на форштапахъ, обязаны руководствоваться въ точности установленными на счетъ крѣпостныхъ дистанцій правилами.

О КРѢПОСТНОЙ ДИСТАНЦІИ ПОСЮ СТОРОНУ РѢКИ ДВИНЫ.

Первая крѣпостная дистанція.

Сію дистанцію составляетъ эспланада, считая отъ короны гласиса на 80 сажень, и раздѣляется отъ второй надолбами, просиранство сіе не можетъ быть застроено и на ономъ дозволяется токмо заводить огороды.

Вторая крѣпостная дистанція.

Оная содержитъ въ себѣ 50 сажень ширины и отдѣляется отъ прешей Елисаветинскою улицею, на семъ пространствѣ дозволяется заводить овощные огороды и сады кои огораживать не иначе какъ кольями или рѣшетчатыми заборами. Постройка же вновь домовъ и починка уже существующихъ запрещается. Сіе именно относится такъ же до первыхъ двухъ крѣпостныхъ дистанцій, т. е. на 130 сажень шириною отъ короны гласиса и противъ цитадели по направлению къ форбургу и къ окружностямъ построеннаго между оною и Государевымъ садомъ редуша.

Третья крѣпостная дистанція.

Сіа дистанція имѣетъ 320 сажень ширины. Въ семъ пространствѣ до пушечнаго выстрѣла отъ крѣпости то есть до четвертой крѣпостной дистанціи:

- 1.) Погребовъ заводить не позволяется;
- 2.) дома строить позволяется, но токмо изъ хорошаго и прочнаго лѣса, вышиною въ одинъ этажъ надъ нижнимъ ярусомъ;
- 3.) фундаменты дѣлать позволяется не выше одного фуша надъ поверхностью улицы.

- 4.) die in den Fundamenten anzubringenden Luftlöcher dürfen nur 6 Zoll hoch und in symmetrischer Uebereinstimmung mit den obern Fenstern angelegt werden.

Die vierte Festungs-Distanz.

Sie geht von der Kernschußweite der Festung 320 Faden breit, und gelten in Rücksicht ihrer, die für die dritte Distanz getroffenen Bestimmungen.

Die fünfte Festungs-Distanz.

In dieser Distanz ist es erlaubt, neue Keller und Kellerwohnungen anzulegen, und selbst massive Gebäude aufzuführen. In dieser Distanz streift auch die neue Pallisaden-Linie, durch welche vorläufig die Vorstadt beschränkt wird, und es darf außerhalb dieser Linie auf 50 Faden kein Gebäude aufgeführt werden.

Festungs-Distanzen jenseits der Duna.

Sie sind nach denselben Entfernungen von der Haupt-Festung, wie die diesseitigen, berechnet, und gilt in Rücksicht ihrer Folgendes:

- a.) die erste Distanz bleibt frei von allen Gebäuden und sonstigen Anlagen;
- b.) die zweite ist zu Küchengärten, welche jedoch nur mit Pfählen oder dünnen Brettern abgegrenzt werden dürfen, zu benutzen;
- c.) die dritte darf nur Häuser aus Holz, ohne Keller und ohne Wände von Fachwerk enthalten, diese auch nur Fundamente einen Fuß hoch über dem Gassen-Niveau und ein Stockwerk über dem Erdgeschoß haben;
- d.) die in den Distanzen belegenen Anhöhen, welche die Befestigungen beherrschen, bleiben von allen Gebäuden frei.

Von obigen Bestimmungen sind ausgenommen: Groß-Klüversholm und ein Theil von Muckenhölm, wo, weil diese Gegend in dem innern Bezirk der Festungswerke liegen, deren Bebauung zu gestatten ist, falls sie nicht die Communication und den freien Gebrauch der verschiedenen Werke behindert, und gelten für Groß-Klüversholm die Bau-Vorschriften der dritten und vierten Festungs-Distanz, mit dem Unterschiede, daß hier des Wassers wegen auf den niedrigen Stellen die Fundamente um etwas höher gemacht werden können.

- 4.) Опдушины въ фундаментахъ должны быть дѣланы вышиною не болѣе 6 дюймовъ и располагаемы въ симметрической соразмѣрности съ верхними окнами строенія.

Четвертая крѣпостная дистанція.

Сія дистанція простирается такъ же на 320 сажень въ ширину отъ нушечнаго изъ крѣпости выстрѣла, то есть, отъ линіи прешей дистанціи. На семъ пространствѣ позволяется строиться на тѣхъ же самыхъ правилахъ, какъ о прешей дистанціи сказано.

Пятая крѣпостная дистанція.

Сія дистанція начинается отъ четвертой и простирается до прожектированной линіи во кругъ всего форштапта, загорою на разстояніи 50 сажень строить не позволяется. Въ пятой дистанціи позволяется заводить всякаго рода строенія съ погребами и съ жилами въ оныхъ покаями.

О КРѢПОСТНЫХЪ ДИСТАНЦІЯХЪ ЗА ДВИНОЮ.

Дистанціи сіи назначаются на такое же самое разстояніе отъ крѣпостныхъ вѣрковъ, какъ и пою сторону рѣки двины и въ разсужденіи оныхъ постановляется слѣдующее:

- a.) первая дистанція должна оставаться не застроеною никакими строеніями или другими заведѣніями.
- b.) въ вторую употреблять можно на огороды, кои позволяется огораживать токмо кольями или тонкими досками.
- c.) на третьей дистанціи дозволяется строить деревянные дома, но безъ погребовъ и безъ фахверковыхъ стѣнъ, съ фундаментомъ не выше одного фута надъ поверхностью улицы и въ одинъ этажъ надъ нижнимъ ярусомъ.
- d.) находящіеся въ дистанціяхъ возвышенія командующіе крѣпостными вѣрками, ни чемъ застроивать не позволяется.

Исключаются изъ вышеупомянутыхъ постановленій, островъ Гросъ-Кливерсгольмъ и та часть острова Мукенъ-гольма которая находится внутри крѣпостныхъ укрѣпленій гдѣ позволяется строиться, буде сіе не воспрепятствуетъ свободному сообщенію и употребленію разныхъ крѣпостныхъ верковъ, а для острова Гросъ-Кливерсгольма означенныя въ своей силѣ предназначенныя для прешей и четвертой дистанціи правила съ тою только разницею, что по причинѣ разлитія воды допускается дѣлать фундаменты нѣсколько выше.

Dagegen aber sind die Hölmer zwischen der Haupt-Festung und den Werken jenseits der Duna, ohne eine besonders dazu ertheilte Erlaubniß, nicht zu bebauen.

In der Gegend der Kobern-Schanze, 150 Faden von der Contre-Escarpe des Vordergrabens, dürfen, mit Ausnahme der Höhen dieser Schanze, hölzerne Gebäude nach den für die dritte Distanz getroffenen Bestimmungen gebaut werden.

Alle diejenigen, welche bis zur fünften Festungs-Distanz diesseits oder jenseits der Duna Gebäude aufführen, oder andere Anlagen machen, müssen darauf gefaßt seyn, daß diese, im Fall einer Belagerung, ohne Vergütung des mindesten Schadens vernichtet werden.

K l e i n e H ä u s e r .

In dem Polizei-Bezirk jenseits der Duna soll es an den Stellen, wo keine Hauptstraßen durchführen, den Anbauenden verstattet seyn, kleinere Häuser, für welche sich keine Risse in der Fagaden-Sammlung befinden, aufführen zu dürfen; jedoch müssen diese auf jeden Fall mit Dachpfannen gedeckt werden.

Der Feuersgefahr besonders ausgesetzte Gebäude.

Zur Verhütung der Feuersgefahr dürfen nur erst 50 Faden vom Kaufhaus oder den Russischen Buden und den diesseitigen Ambaren ab, die der Feuersgefahr besonders ausgesetzten Gebäude errichtet werden, als: Apotheken, Seifensiedereien, Destillaturen, Brauereien, Schmieden, Lichteziehereien, Badstuben. Dasselbe gilt auch von den jenseitigen Ambaren, und ist auf dem dort belegenen Damme selbst der Bau einer Bude unzulässig.

Zuckersiedereien dürfen nur, so wie ähnliche Fabriken dieser Art, in der fünften Distanz außerhalb der Vorstadt, wo sie von allen benachbarten Gebäuden wenigstens auf 30 Faden entfernt stehen, gebaut werden.

Badstuben in der Vorstadt sind nur erst in der vierten Distanz zu bauen erlaubt, und zwar nach den hierüber vorhandenen speciellen Anordnungen.

На противъ того острова лежащіе между главною крѣпостію и задвинскими укрѣпленіями не могутъ бытъ застроиваемы безъ особаго на то позволенія.

Въ окружности предъ Коберъ-Шанцомъ разстояніемъ отъ Контръ-Эскарца передоваго рва на 130 сажень позволяется строить деревянныя строенія по предписаннымъ для прѣшней дистанціи правиламъ, исключая возвышенныхъ мѣстъ.

Всѣ тѣ, кои до пятой крѣпостной дистанціи по обоимъ сторонамъ рѣки Двины строятся или другія заведенія учреждаютъ, подвергаются тому, что въ случаѣ осады крѣпости, шаковыя строенія и заведенія уничтожены будутъ безъ всякаго за убытки вознагражденія.

О МАЛЫХЪ ДОМАХЪ.

Въ городскомъ полицейскомъ за двоною округѣ, въ тѣхъ мѣстахъ гдѣ не пролегаютъ главныя улицы позволяется строить малыя дома, по не имѣнію для нихъ въ собраніи Высочайше утвержденныхъ фасадовъ рисунковъ и безъ оныхъ, но съ тѣмъ, чтобы они всякомъ случаѣ покрываемы были черепицею.

О СТРОЕНІЯХЪ НАИБОЛѢЕ ПОДВЕРЖЕННЫХЪ ОПАСНОСТИ ПОЖАРА.

Для отвращенія опасности отъ пожара въ окружностяхъ гостиннаго двора и пеньковыхъ анбаровъ посю сторону рѣки Двины разстояніемъ на 50 сажень отъ оныхъ не позволяется заводить никакихъ въ особенннсти опасности подверженныхъ строеній, какъ то: Аптекъ, Мыловаренъ, Дисплатуръ, Пивоваренъ, Кузницъ, Свѣчныхъ Заводовъ и Бань. Постановленіе сіе относится также и до задвинскихъ пеньковыхъ анбаровъ съ прибавленіемъ, что на существующей тамъ дамбѣ не позволяется заводить даже и лавокъ.

Сахарныя заводы и тому подобныя заведенія позволяется учреждать въ пятой за форштамомъ дистанціи, гдѣ они должны бытъ отъ всѣхъ сосѣдственныхъ строеній по крайній мѣрѣ на 30 сажень отдалены.

Бани строятъ на форштамѣ не ближе какъ въ четвертой крѣпостной дистанціи по состоящимъ о томъ особенымъ постановленіямъ.

U m b a u e n.

Flachs- und Hanf-Umbauen dürfen nur mit Pfählen und eingelassenen Planen gebauet, und mit Dachpfannen gedeckt, auch nie ohne besondere gerichtliche Erlaubniß, aufgeführt werden.

G a r t e n p l ä t z e.

Die zu bebauenden Grundstücke der Vorstadt können nur dann, ohne daselbst Gebäude aufzuführen, zu Gärten eingerichtet werden, wenn dazu von der Obrigkeit eine besondere Erlaubniß erteilt worden.

G r e n z e n.

Zwischen den in der Vorstadt zu erbauenden Häusern muß durchaus ein Zwischenraum von 10 Fuß gelassen werden. — Es wird aber gestattet, daß Nachbarn, mit der Verbindlichkeit für ihre Nachfolger im Besiß, die Uebereinkunft treffen, daß, im Fall mit der Bewilligung des Einen der Andere hart an seiner Grenze bauet, jener sich dadurch die unabänderliche Verpflichtung auflegt, auf seinem Grunde den legalen Zwischenraum von 10 Fuß unbebaut zu lassen.

Auch wird den vorstädtischen Haus-Nachbarn gestattet, darüber Uebereinkunft zu treffen, daß an den Grenz-Zäunen und nachbarlichen Gebäuden, wenn diese nur als Ställe und Vorraths-Kammern benützt werden, Abschauer, jedoch auf keinen Fall heimliche Gemächer, angelegt, und des Nachbars Wand als solche benützt werden dürfen.

Grenz- und Bau-Streitigkeiten.

Zur Verhütung etwaniger Grenz-Streitigkeiten und anderweitiger Irrungen, wird festgesetzt:

- a.) daß beim Einmessen und Abstecken der Bauplätze die Besitzer der angrenzenden Grundstücke unausbleiblich gegenwärtig seyn sollen, besonders aber derjenige Grenz-Nachbar, an dessen Seite irgend ein Gebäude aufzuführen ist, und daß, wenn Jemand in einem solchen Falle zu erscheinen sich weigern würde, derselbe auf die vom Stadt-Revisor deshalb zu machende Anzeige, dazu gerichtlich angehalten werden soll.
- b.) Daß, wer durch Einmessung und Absteckung des an seinem Grundstücke angrenzenden Grundplatzes sich auf irgend eine Art für beeinträchtigt hält,

О АНБАРАХЪ.

Анбары для складки льна и пеньки строить не иначе какъ въ столбахъ забранныхъ досками и крыть черепицею; желающій же построить таковой анбаръ долженъ имѣть на то особенное отъ суда позволеніе.

О САДАХЪ.

Пустопорожіе на форштапахъ подъ строенія назначенныя мѣста, не иначе могутъ быть заняты подъ сады, какъ съ особеннаго на то отъ начальства позволенія.

О ГРАНИЦАХЪ.

Между строющимися на форштапахъ домами не премѣнно должно быть оставлено пространства на 10 футовъ ничѣмъ незанятаго, но позволяется сосѣдамъ между собою соглашаться съ принятіемъ на себя обязательства какъ за себя такъ и за преемниковъ своихъ въ томъ, что есльи съ согласія одного другой построилъ строеніе на самой границѣ, то первый въ такомъ случаѣ не опмѣнно обязанъ оставить на своемъ грунтѣ предписанныя 10 футовъ пространства ничѣмъ не застроеннаго.

Равномѣрно дозволяется имѣющимъ на форштапахъ дома сосѣдамъ, между собою соглашаться на счетъ пристройки навѣсовъ къ мѣжевымъ заборамъ и сосѣдственнымъ строеніямъ, въ особенности когда сіи послѣднія суть конюшни или кладовыя, и такимъ образомъ сосѣдственною стѣною пользоваться, но опнюдъ, не позволяется даже съ согласія сосѣдовъ приспраивать къ общей стѣнѣ нужныя мѣста.

О ПОГРАНИЧНЫХЪ СПОРАХЪ.

Въ отвращеніе могущихъ быть относительно границъ споровъ и другихъ не согласій, постановляется слѣдующее:

- а.) Чѣобы при опводѣ для постройки мѣстъ не премѣнно находились владѣтели смѣжныхъ грунтовъ въ особенности же тѣ изъ сосѣдей къ границѣ коихъ предполагается оставить какое либо строеніе, а буде кто на сей конецъ не явился то таковаго по донесенію городского Ревизора понуждать къ тому судомъ.
- б.) Чѣобы почишающій себя при опводѣ и разграниченіи смѣжнаго съ его грунтомъ мѣста по какимъ либо причи-

in 8 Tagen a dato der von ihm mit angesehenen Abmessung bei Gericht deshalb klagen, nach Verlauf dieser Frist aber nicht weiter gehört werden soll.

- c.) Daß, im Fall Jemand ohne gerichtliche Erlaubniß, ohne revisorische Einmessung und nähere Bezeichnung, hinterrücks der Nachbarn, etwas bauen würde, jeder der Nachbarn binnen 3 Wochen, vom Tage des Anfangs eines solchen widerrechtlichen Baues, deshalb Klage erheben, nachmals aber nicht weiter mit derselben zugelassen werden soll, falls derselbe nicht überzeugende und geglättete Entschuldigungs-Gründe vorbringen könnte.

Z ä u n e.

Da die zwischen den Häusern an der Gasse stehenden 10 Fuß breiten, oft verschiedenartig gebauten, Grenz-Zäune die Regelmäßigkeit und das Aeußere des Ganzen verunzieren, so müssen künftig alle dergleichen schmale Zwischenzäune gleichförmig, und zwar nach der Façade sub Nr. 40. neun Fuß hoch gebaut, und die eigentlichen Gränzpfeiler hinter die Vorderwand gesetzt werden, auch der gemeinschaftliche Zwischenzaun die Farbe erhalten, welche das rechts daran stehende Gebäude hat.

Bei den Zäunen ist genau wahrzunehmen, daß sie nicht die gehörige Grenze überschreiten, sondern sie, wie jeder Bau, müssen so eingerichtet werden, daß so viel als möglich die Krümmungen und Winkel, so wie Hervorragungen aus den Straßen, verschwinden, und alle Gebäude und Zäune eine grade Linie bilden.

In Betreff der gemeinschaftlichen Grenz-Zäune, besonders in den Vorstädten, wird verordnet:

- a.) Sobald der eine Nachbar seinen Zaun zur Hälfte zu ziehen beginnt, ist der andere sogleich verpflichtet, auch seine Hälfte machen zu lassen.
- b.) Jeder Hausbesitzer hat stets, rechts von der Fronte seines Hauses abgerechnet, die obere bis an die Gasse stoßende Hälfte des Grenz-Zauns, und der Nachbar die untere Hälfte desselben zu machen und ausbessern zu lassen.
- c.) Jeder Grenz-Zaun soll 8 Fuß von der Erde hoch seyn, die Pfosten desselben 9 Zoll ins Gevierte betragen, 4 Fuß tief in die Erde gegraben, dieselben in einer Entfernung von 8 Fuß aus einander gestellt, und jedes Zwischenfach von beiden Seiten mit Brettern bündig ausgefüllt werden.

намъ обиженнымъ въ теченіи восьми дней со дня учиненнаго при немъ опмѣжеванія приносилъ жалобу свою въ судъ, по прошествіи же срока никакая жалоба принята не будетъ.

- с.) Буде кто начнетъ строиться безъ судѣйскаго дозволенія безъ учиненнаго ревизоромъ размѣжеванія и показанія и безъ вѣдома сосѣдей, то въ такомъ случаѣ каждый изъ сосѣдей долженъ объявить о томъ суду въ теченіи трехъ недѣль считая со дня начатія такой незаконной постройки, въ противномъ же случаѣ жалобы сосѣдей не будутъ принимаемы; развѣ только въ такомъ случаѣ когда докажутъ законныя причины, воспрепятствовавшіе объявить о семъ въ свое время.

О ЗАБОРАХЪ.

Поселику находящіеся на улицахъ между домами заборы на пространствѣ 10 футовъ построенные часто бываютъ разнообразны и неправильностію своею обезображиваютъ цѣлое; то постановляется, чтобъ впредь всѣ таковыя между домами на улицу заборы строились по одному фасаду и именно по показанному подл. №. 40. въ 9 футовъ высоты, а пограничныя столбы ставились за досками забора съ внутренней стороны, окрашивать же сіи общіе заборы тою краскою, какою выкрашенъ стоящій по правую сторону домъ.

При построеніи заборовъ наблюдать въ точности не только, чтобъ они поставлены были на самой границѣ, но и на равнѣ съ прочими построеніями учреждались такъ, чтобы не было по возможности ни какой кривизны угловъ и выступовъ на улицу и дабы всѣ строенія и заборы по улицѣ стояли въ прямой линіи.

Относительно общихъ пограничныхъ заборовъ, особливо на форшпахъ постановляется слѣдующее:

- а.) Когда скоро одинъ изъ сосѣдей начинаетъ дѣлать свою половину забора, тогда другой сосѣдъ обязанъ не медля начинать такъ же и съ своей стороны ставить таковую.
- б.) Каждый хозяинъ дома обязанъ строитъ и содержать починкою переднюю половину забора по правой сторонѣ и заднюю половину по лѣвой сторонѣ своего дома.
- с.) Всѣ пограничныя заборы должны быть высотой въ 8 футовъ отъ земли, а столбы толщиною 9 дюймовъ въ квадратъ закопанные въ землю до 4 футовъ глубиною, опстоять другъ отъ друга на 8 футовъ и забраны досками.

Alle in den Vorstädten an Gassen und Plätze aufzuführende Zäune dürfen nicht anders, als nach den Allerhöchst bestätigten Facaden, erbaut werden.

Es ist in den Vorstädten verstattet, Barrieren oder Staketen-Zäune längst den Häusern zu ziehen, jedoch müssen diese zierlich gearbeitet, nur 4 Fuß hoch und angestrichen seyn, und 4 Fuß vom Hause abstehen.

A b t r i t t e.

In den Vorstädten dürfen keine heimlichen Gemächer, weder an den gemeinschaftlichen Grenz-Zäunen, noch auch an der Gasse zu, angelegt werden, und müssen daselbst die Unrath-Kasten fest und wasserdicht gezimmert seyn, auch sich 8 Fuß tief in der Erde und wenigstens 5 Fuß von des Nachbars Grenze befinden.

Stellung der Gebäude.

Unter keiner Bedingung soll es gestattet seyn, in den Hauptstraßen der Vorstädte, die Ecke der zu erbauenden Häuser nach der Gassenlinie zu richten, und die Fronte in die Hofräume zu stellen. Daher soll es auch die bleibende Pflicht des Stadt-Revisors seyn, die Stelle der Fronte eines neu zu erbauenden Hauses zu bezeichnen. In den Nebengassen der Vorstädte darf die Stellung der Fronte nach den Hofräumen zu, wenn solches wegen des engen Raumes, oder aus andern Gründen, erforderlich wäre, nur auf besonders nachsuchende Bewilligung, Statt finden.

G a s s e n'-N i v e a u.

Alle Bauende müssen ihren Bauplatz und die daran stoßende Gasse so viel nivelliren, als erforderlich ist, um einen gleichförmigen Abhang zum Abfluß des Wassers nach der Stadtweide oder dem Rothenburger Graben zu bilden.

Die an der Dunastraße zu erbauenden Häuser dürfen ein 2 Fuß höheres Fundament haben, als für die vorstädtischen Häuser im Reglement bestimmt worden ist; jedoch muß den Bauenden das Maaß der erforderlichen Höhe ihrer Fundamente mit Berücksichtigung der zu nivellirenden Straße angezeigt werden, so daß, nach geschehener Nivellirung, auch hier das Fundament nicht über einen Fuß hervorragen darf.

Всѣ заборы на форштапахъ въ улицахъ и на площадяхъ находящіеся должны строиться не иначе, какъ по Высочайше утвержденнымъ фасадамъ.

На форштапахъ дозволяется заводить предъ домами барьеры или решетчатые заборы съ тѣмъ, что бы таковые были хорошей работы, покрашены, въ 4 фута высокою и разстояніемъ отъ домовъ на 4 фута.

О НУЖНЫХЪ МѢСТАХЪ.

На форштапахъ запрещается строить нужныя мѣста при общихъ пограничныхъ заборахъ и на улицу, а позволяется устроить оныя не иначе, какъ въ 5 футахъ отъ границы съ сосѣдомъ, при чемъ ямы или ящики для скопленія нечистоты дѣлать прочно, дабы воды не пропускали и находились бы въ землѣ на 8 футовъ глубиною.

О РАСПОЛОЖЕНІИ СТРОЕНІЙ.

Ни подъ какимъ видомъ не позволяется, на главныхъ въ форштапахъ улицахъ ставить вновь выстраиваемыя дома узкою стороною на улицу, а длинною во дворъ. Почему на городского ревизора возлагается всегдашняя обязанность показывать мѣста для длинной стороны строенія по улицѣ, въ малыхъ же улицахъ форштаповъ допускается строить зданія и длиннымъ фасадомъ надворъ, еслили по тѣснотѣ мѣста или по какимъ либо другимъ причинамъ не льзя будетъ сего избѣгнуть, но не иначе, какъ съ особеннаго на то дозволенія.

О НИВЕЛИРОВАНІИ УЛИЦЪ.

Всякій строящийся долженъ свое мѣсто и прилежащія къ оному улицы уравнивать такимъ образомъ, чтобъ скатъ для стока воды смотря по мѣстоположенію направлялся къ городскимъ лугамъ или къ Роменбургской канавѣ.

Строящимся по набережной рѣки двины позволяется дѣлать фундаменты двумя футами выше, какъ опредѣлено симъ уставомъ для домовъ на форштапахъ, съ тѣмъ однакожъ, что бы производящему постройку показывать мѣру надлѣжащей высоты фундамента, которой при будущемъ возвышеніи берега не выходилъ бы изъ земли болѣе одного фута.

Bis zum 1sten Mai 1822 sind alle Hans-Eigenthümer in den Vorstädten verpflichtet, die Straßen in ihren Grenzen nach der darüber zu machenden Anweisung zu nivelliren und zu egalisiren.

Sowohl zur Bequemlichkeit für den Handel, als zur Abwendung aller Behinderungen bei der Ausbesserung des Bollwerks und zur Sicherheit der in der Nähe aufzuführenden Gebäude, welche dem Ufer zu nahe gestellt, durch allmähliges Ausspülen desselben, dem Einsturz ausgesetzt seyn würden, ist in der Moskautschen Vorstadt längst dem Duna-Ufer ein freier Platz von 7 Faden Breite bis Rujenholm, so wie eine Gasse von 5 Faden Breite, unbebaut zu lassen.

T r o t t o i r s.

Die Barrieren dürfen nur 4 Fuß hoch seyn, und auch nur 4 Fuß weit von den Häusern abstehen. Zwischen die Barrieren und die Gasse selbst sind überall in der Vorstadt Trottoirs von 5 Fuß Breite anzubringen, und wo die Gasse gepflastert ist, mit auf die hohe Kante gestellten Klinkern oder Fliesen zu belegen, in den ungepflasterten Straßen aber chausseeartig zu machen; auch sind alle Trottoirs vorschriftsmäßig mit Pfosten, nach dem bei der Polizei-Verwaltung befindlichen Modell, zu besetzen. Diese Pfosten müssen 7 Fuß von einander stehen, und um einen Fuß über die Oberfläche der Trottoirs hervorragen, auch muß ihr größter Diameter 11, der mittlere 10, und der oberste 8 Zoll, wie das Modell erklärt, halten. Bei den an gepflasterten Straßen vorbeiführenden Trottoirs muß auch noch zwischen diesen ein Kinnstein, und zwar 1 Fuß vom Trottoir ab, angebracht werden. Im übrigen gelten auch für die Vorstadt die für die in der Stadt anzulegenden Trottoirs getroffenen Bestimmungen.

L a t e r n e n p f o s t e n.

Die Laternenpfosten müssen in der Barrieren-Linie stehen, 10 Fuß hoch, und mit grauer Farbe angestrichen seyn.

Erlaß der Einquartierung.

Allen denen, deren Häuser wegen nicht zu verbessernder Schadhastigkeit eingestürzt werden müssen, soll für den Fall, daß sie bis zum 1. Mai 1820 völlig neue Häuser an die Stelle der jetzt niederzureißenden wieder aufführen werden,

Всѣ хосяева домовѣ на форштатахѣ обяваны по 1. Маія 1822 годѣ привесши въ порядокѣ и уравниаѣ смѣжныя съ ихѣ груншами улицы поданному имѣ наставленію.

Какѣ для удобности торговли, такѣ и для отвращенія всякихѣ препятствій при починкѣ больверка, а равно для безопасности заводимыхѣ по берегу рѣки Двины строеній, дабы оныя водою не подмывались, оставиѣ на Московскомѣ форштатѣ вдоль берега до острова Куйенбгольма порожнее мѣсто отѣ воды на 7 сажень широтою, а между онымѣ и линіею домовѣ еще улицу въ 5 сажень широты.

О ТРОТУАРАХЪ.

Барьеры должны быѣ высотой въ 4 фута и разстояніемѣ отѣ домовѣ на 4 фута. Предѣ оными по всѣмѣ форштатамѣ устраиваѣ тротуары широтою въ 5 фисѣ и гдѣ улицы мощены камнемѣ, выкладываѣ тротуары кирпичемѣ называемымѣ клинкеромѣ на ребро, или лещадною плитою; а гдѣ улицы не вымощены, тамѣ дѣлаѣ тротуары наподобіе шоссе. Также предѣ всѣми тротуарами ставиѣ столбики по имѣющейсѣ въ управѣ благочинія модели. Сіи столбики должны быѣ разстояніемѣ одинѣ отѣ другаго на 7 фуѣ, высотой надѣ поверхностію тротуара въ одинѣ фуѣ, а толщиною въ большомѣ діаметрѣ 11, въ среднемѣ 10, и въ меньшомѣ 8 дюймовѣ, такѣ какѣ сіе модель показываѣ.

Предѣ тротуарами въ мощеныхѣ улицахѣ должны быѣ водосточныя канавки, а закладываѣ оныя на 1 фуѣ отѣ тротуаровѣ; впрочемѣ для тротуаровѣ на форштатѣ опредѣляются тѣже самыя правила, какіе постановлены для оныхѣ въ городѣ.

О ФОНАРНЫХЪ СТОЛБАХЪ.

Фонарные столбы ставиѣ по линіи барьеровѣ, вышиною въ 10 фуѣ и красиѣ оныя сѣрою красною.

ОБЪ ОСВОБОЖДЕНІИ ОТЪ ПОСТОЯ.

Всѣ тѣ хосяева, дома коихѣ по крайней вѣшности назначено сломатѣ, въ такомѣ случаѣ, когда они на мѣсто оныхѣ къ 1 числу Маія будущаго 1820 года построятѣ новыя жилия строенія, освобождаются въ вознагражденіе понесенныхѣ ими

als eine Vergütung des erlittenen Verlustes, die Befreiung von allen Cinquartierungs-Lasten auf 6 Jahre, vom Tage des ausgenommenen Bau-Protocolls gerechnet, zugestanden werden.

Allen denen aber, welche vom 1818ten Jahre ab, in der Vorstadt, in der großen und kleinen Alexanderstraße und in der großen Sandgasse gebauet haben und bauen werden, erhalten eine Befreiung von der Cinquartierungs-Last bis zum 31. December 1822.

Erlaß der Grundgesetze.

Alle, welche sich in der Vorstadt, in der großen und kleinen Alexanderstraße, und in der großen Sandgasse, so wie auch in den Sandhügeln und den entfernten Gegenden anbauen, sollen bis zum 31. December 1823 von Erlegung der Grundgesetze befreit werden, und sollen die in den entfernten Gegenden sich Anbauenden, wie solches schon, über die vierte Distanz hinaus, verstattet ist, die Freiheit genießen, steinerne Gebäude aufzuführen.

Riga Schloß, den 25. Mai 1819.

Kriegs-Gouverneur von Riga
Marquis Paulucci.

A n h a n g.

Verzeichniß der Straßen, welche in den Jahren von 1819 bis 1830 mit Steinen zu pflastern sind.

A. In der Moskausehen Vorstadt im Jahre 1819.

- 1.) Die Straße vom dem Karlsthore bis zu der St. Nikolai-Kirche zwischen den Gartenplätzen.
- 2.) Der Theil der Johannisstraße zwischen dem Holz-Strapelpfahse und dem Garten des Gostinoi-Dwor.
- 3.) Die andere Hälfte der Elisabethstraße.
- 4.) Der Jesus-Kirchen-Platz und noch übrige Theil der Johannisstraße.
- 5.) Die große Jesus-Kirchenstraße.
- 6.) Die kleine Jesus-Kirchenstraße.

убытковъ на шесть лѣтъ, считая съ полученія строительнаго протокола, отъ постоя.

Всѣ же тѣ, кои будутъ строится на форштатѣ въ большой и малой Александровскихъ и въ большой песочной улицахъ, освобождаются отъ постоя по 31 Декабря будущаго 1822 года.

ОБЪ ОСВОБОЖДЕНИИ ОТЪ ПЛАТЕЖА ГРУНТОВЫХЪ ДЕНЕГЪ.

Всѣ производящія постройку по форштату на большой и малой Александровскихъ и на большой песочной улицахъ, также въ пескахъ и отдаленныхъ мѣстахъ, освобождаются отъ платежа грунтовыхъ денегъ по 31 Декабря 1823 года, равномѣрно строящимся въ отдаленныхъ мѣстахъ, какъ лежащихъ за 4 крѣпостною дистанціею, дозволяется возводить и каменные строенія.

Рига въ замкѣ, Маія 25 дня 1819 года.

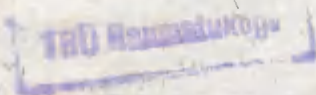
Рижскій Военный Губернаторъ
Маркизъ Паулуччи.

П Р И Б А В Л Е Н І Е.

Реэстръ тѣмъ улицамъ, кои слѣдуетъ вымостить съ 1819 по 1830 годъ камнемъ.

А.) НА МОСКОВСКОМЪ ФОРШТАТѢ ВЪ 1819 ГОДУ.

- 1.) Улицу между огородными мѣстами отъ Карловскихъ воротъ до церкви святаго Николая.
- 2.) Часть Иогановской улицы между мѣстомъ для складки дровъ и огородомъ Гостиннаго Двора.
- 3.) Остальную половину Елисаветинской улицы.
- 4.) Площадь Иезусъ-Кирки и остальную часть Иогановской улицу.
- 5.) Большую Иезусъ-Кирхенъ улицу.
- 6.) Малую Иезусъ-Кирхенъ улицу.



- 7.) Die große Keeperstraße.
- 8.) Die Bärenstraße.
- 9.) Die Steg- oder die kleine Keeperstraße.
- 10.) Die Lindenstraße.
- 11.) Der Kurmannowsche Damm vom Laron Antipowschen Hause bis zur Elisabethstraße.
- 12.) Die ganze Karlsstraße bis zur Romanowschen Badstube.
- 13.) Die fünf Durchfahrten von Johannisdamm nach dem Duna-Ufer.
- 14.) Die Moskawsche Straße von dem neuen Gorka-Platz bis zum Loppenoschen Hause.

B. In der St. Petersburger Vorstadt im Jahre 1819.

- 1.) Die große Mühlenstraße zwischen der Neu- und großen Alexanderstraße.
- 2.) Die Kalkstraße zwischen der Elisabeth- und Mühlenstraße.
- 3.) Der Theil der Badstubenstraße zwischen der Elisabeth- und Mühlenstraße.
- 4.) Die Lagerstraße bis an die Magazine.
- 5.) Der Theil der Kalkstraße, von der Schmiedestraße bis an die Magazine.
- 6.) Die große Alexanderstraße von Lissigins Kurenne bis an das Haus des Stellmachers Seemund.
- 7.) Die Galgenstraße vom Richterschen Garten ab, bis zu dem Hause der Wittwe Cederberg.
- 8.) Die Straße vom Sandthore nach der Kalkstraße längst dem Marktplatz und dem Wöhrmannschen Garten.

C. In der Moskawschen Vorstadt im Jahre 1820.

- 1.) Die große Sprengstraße.
- 2.) Die Badstubenstraße zwischen der Mühlen- und Galgenstraße.
- 3.) Die große Schmiedestraße zwischen der Badstuben- und Neustraße.
- 4.) Die Moskawsche Straße vom Loppenoschen Hause bis zu dem des Rinschewig.
- 5.) Der Theil der Todtenstraße von der alten Gorka bis an die kleine Russische Kirche.

D. In der St. Petersburger Vorstadt im Jahre 1820.

- 1.) Die Alexanderstraße vom Seemundschen Hause bis zum Grünbergischen.

Im Jahre 1821.

- 1.) Die Straße vom Jakobs-Thor bis an die Vorstadt.

- 7.) Большую Канатную улицу.
- 8.) Медвѣжьёю улицу.
- 9.) Шшеге или малую Канатную улицу.
- 10.) Липовую улицу.
- 11.) Курмановскую дамбу, начиная отъ дома Ларіона Аншипова до Елисаветинской улицы.
- 12.) Всю Карловскую улицу до Романовскихъ Бань.
- 13.) Пять проѣздовъ съ Іогановской дамбы на берегъ рѣки Двины.
- 14.) Московскую улицу отъ новой площади до дому Лоппенау.

В.) НА С. ПЕТЕРБУРГСКОМЪ ФОРШТАТѢ ВЪ 1819 ГОДУ.

- 1.) Большую Мельничную улицу между новою и Александровскою улицами.
- 2.) Кальковую улицу между Елисаветинскою и Мельничною улицами.
- 3.) Часть Банной улицы между Елисаветинскою и Мельничною улицами.
- 4.) Лагерьъ улицу до Провіантскихъ Магазиновъ.
- 5.) Часть Кальковой улицы отъ Кузнечной улицы до Провіантскихъ Магазиновъ.
- 6.) Большую Александровскую улицу отъ куреня Лисицына до дома паретника Земунда.
- 7.) Гальгенъ улицу отъ Рихтерова саду до дома вдовы Цедербергъ.
- 8.) Улицу отъ Санторскихъ воротъ до Кальковой улицы между сѣнною площадью и Верманскимъ садомъ.

С.) НА МОСКОВСКОМЪ ФОРШТАТѢ ВЪ 1820 ГОДУ.

- 1.) Большую Шпренкъ улицу.
- 2.) Банную улицу между Мельничною и Гальгенъ улицами.
- 3.) Большую Кузнечную улицу между Банною и Новою улицами.
- 4.) Московскую улицу отъ дома Лоппенау до дома Ремишевича.
- 5.) Часть Мершвой улицы отъ старой Горки до Грекороссійской Церкви.

Д.) НА С. ПЕТЕРБУРГСКОМЪ ФОРШТАТѢ ВЪ 1820 ГОДУ.

- 1.) Александровскую улицу отъ дома Земунда до дома Гринберга.

Въ 1821 году.

- 1.) Улицу отъ Якубовскихъ воротъ до форштата.

- 2.) Die große Lazarethstraße bis zum Dahlischen Hause.
- 3.) Die kleine Sandstraße von der Alexanderstraße bis zu dem Hause des Fuhrmanns Busch.
- 4.) Der Theil der Kalkstraße zwischen der Mühlen- und Säulenstraße.

Im Jahre 1822.

- 1.) Die Alexanderstraße von dem Hause des Grünberg bis an das Alexander-Thor.
- 2.) Die Mühlenstraße von der Alexander- bis zur Lazarethstraße.
- 3.) Der Theil der Kirchenstraße zwischen der Mühlen- und Elisabethstraße.
- 4.) Der Theil der Schulenstraße zwischen der Mühlen- und Elisabethstraße.

Vom Jahre 1822 bis 1830.

- 1.) Die große Fuhrmannsstraße.
- 2.) Der Rest der Sandstraße vom Buschischen Hause bis zum Larion Antipowischen.
- 3.) Die Gerdruten-Kirchenstraße mit dem Kirchenplatz.
- 4.) Die Schulenstraße bis an die Mühlenstraße.
- 5.) Der Theil der Schmiedestraße von der Alexander- bis zu der Lazarethstraße.
- 6.) Der Theil der kleinen Sandstraße zwischen der Alexander- und Lazarethstraße.
- 7.) Die Neustraße von der großen Keeper- bis zur Lagerstraße.
- 8.) Die in die Neustraße links einfallenden Querstraßen bis dahin, wo nach den früher befohlenen Terminen schon gebrückt worden.
- 9.) Die kleine neuereußische Straße.

Jenseits der Duna von 1819 bis 1830.

- 1.) Die bei dem Seluchinschen Hause nach Muckenhofm führende kleine Gasse.
- 2.) Die bei dem Gasthaus zum Elephanten eingehende Querstraße.
- 3.) Die kleine Ambarenstraße.
- 4.) Die Straße von der Elephanten-Brücke längst der kleinen Duna bis nach dem Ambaren-Damm zu.

Riga Schloß, den 25. Mai 1819.

Kriegs-Gouverneur von Riga
Marquis Paulucci.

- 2.) Большую Лазаретную улицу до дома Даля.
- 3.) Малую Песочную улицу отъ Александровской улицы до дома Фурмана Буша.
- 4.) Часть Кальковой улицы между Мельничною и Зейленъ улицами.

Въ 1822 году.

- 1.) Александровскую улицу отъ дома Гринберга до Александровскихъ воротъ.
- 2.) Мельничную улицу отъ Александровской до Лазаретной улицы.
- 3.) Часть Кирочной улицы между Мельничною и Елисаветинскою улицами.
- 4.) Часть Школьной улицы между Мельничною и Елисаветинскою улицами.

Съ 1822 по 1830 годъ.

- 1.) Большую Фурманскую улицу.
- 2.) Остальную часть Песочной улицы отъ дому Буша до дома Ларіона Аншипова.
- 3.) Гердрутенъ-Кирхенъ улицу съ Кирочною площадью.
- 4.) Школьную улицу до Мельничной улицы.
- 5.) Часть Кузнечной улицы отъ Александровской до Лазаретной улицы.
- 6.) Часть малой песочной улицы между Александровскую и Лазаретною улицами.
- 7.) Новую улицу отъ большой канатной до Лагеръ-Улицы.
- 8.) Идущія съ лѣвой стороны въ новую улицу поперечныя улицы до тѣхъ мѣстъ, гдѣ по нрежде постановленнымъ срокамъ уже вымощено бытъ должно.
- 9.) Малую Новороссійскую улицу.

За Двиною съ 1819 по 1830 годъ.

- 1.) Ведущую возлѣ дома купца Лелюхина на спровъ Мукенъ-гольмъ малую улицу.
- 2.) Находящуюся возлѣ практира Элефаншомъ называемаго по перечную улицу.
- 3.) Малую Анбарную улицу.
- 4.) Улицу отъ Элефантова мосту вдоль по малой Двинѣ до Анбарной дамбы.

Рига въ замкѣ, Маія 25 дня 1819 года.

Рижскій Военный Губернаторъ
Маркизъ Паулучи.

T a x a

für die bei Einholung der Bau-Concession vorkommenden gerichtlichen und anderweitigen Kosten.

Für die Anfertigung einer Fassade zu einem Gebäude in der Vorstadt von einer Etagen-Höhe und $33\frac{1}{2}$ Quadrat-Faden Flächenraum wird . . . 2 Rbl. S.M. gezahlt.

Von zwei Etagen oder mit einem Kerker, das doppelte, und für jeden Quadrat-Faden, den das Gebäude mehr als $33\frac{1}{2}$ Quadrat-Faden enthält, wird 6 Kop. S.M. und bei zwei Etagen oder einem Kerker 12 — — pr. Quadrat-Faden mehr gezahlt.

In der Stadt wird für ein Gebäude von einer Etagen-Höhe und von $33\frac{1}{2}$ Quadrat-Faden Flächenraum 3 Rbl. S.M. gezahlt; für jeden Quadrat-Faden, den das Gebäude aber mehr enthält 9 Kop. S.M.

für zwei und mehr Etagen, das zweifache, dreifache etc.

Hat ein Gebäude mehr als eine Fassade, so wird für die übrigen nur halb so viel, als für ein Gebäude von $33\frac{1}{2}$ Quadrat-Faden Flächenraum berechnet.

Für eine Fassade zu einem Zaune und Pforte wird 60 Kop. S.M. bezahlt; ist selbige mit in der Zeichnung des Haupt-Gebäudes begriffen, aber nur 20 — —

Arme Anbauende, welche auf wüsten Plätzen in den Sandbergen Gebäude errichten, zahlen für eine Fassade von einer Etagen-Höhe und $33\frac{1}{2}$ Quadrat-Faden Flächenraum nur die Hälfte, nämlich 1 Rbl. S.M.

Für das revisorische Attest wird 2 — —

Bei Gebäuden in den Sandbergen aber nur 1 — — gezahlt.

ТАКСА.

РАСХОДАМЪ ПРИ ИСПРАЩИВАНІИ ПОЗВОЛЕНІЯ
СТРОИТЬСЯ.

- За начертаніе фасада для строенія на форштатѣ въ одинѣ
этажѣ, величиною въ $33\frac{1}{3}$ квадр. сажени . . . 2 Руб.Сереб.
- За таковоежѣ строеніе въ два этажа или съ
свѣшлицею въ крише вдвое, а естѣли строеніе
содержитѣ болѣе $33\frac{1}{3}$ квадр. сажени, то
сверхѣ вышесказаннаго еще за каждую
кв. сажени, по 6 Коп.Сереб.
- За таковоежѣ двухѣ этажное съ свѣшлицею
строеніе за каждую квадратную сажени
сверхѣ $33\frac{1}{3}$ квадр. сажени, по 12 — —
- За начертаніе фасада для строенія въ городѣ въ
одинѣ этажѣ, величиною въ $33\frac{1}{3}$ квадр. сажени 3 Руб.Сереб.
- Естѣли строеніе содержитѣ болѣе $33\frac{1}{3}$ квадр. са-
жени, то за каждую кв. сажени платитѣ
еще, по 9 Коп.Сереб.
- За фасадѣ дому въ два и болѣе этажей платитѣ
вдвое, втрое и такѣ далѣе по числу этажей.
- Естѣли для строенія нужно болѣе одного фаса-
да то за прочіе фасады платитѣ половинное
число противу цѣны за фасадѣ строенію въ
 $33\frac{1}{3}$ квадр. сажени величиною положенной.
- За фасадѣ для забора и воротѣ 60 — —
а естѣли таковыя начертываютѣся при фа-
садѣ главнаго строенія на одномѣ листѣ,
то по 20 — —
- Строющіеся на пустыхѣ мѣстахѣ въ пѣскахѣ
бѣдные люди, платятѣ за фасадѣ строенію
въ одинѣ этажѣ и въ $33\frac{1}{3}$ квадр. сажени вели-
чины токмо половинное число, то естѣ по . . 1 Руб.Сереб.
- За аптештатѣ ревизора платитѣ по 2 — —
- При постройкѣ же въ пѣскахѣ не болѣе какѣ . . 1 — —

An die Canzellei Einer Hochverordneten Livländ. Gouvernements-Regierung für die Bau-Bestätigung . . .	1 Rbl. 40 Kop. S.M.
Für ein Exemplar des Bau-Reglements . . .	60 — —
Bei den resp. Canzelleien Eines Edlen Kammer- und Landvogtei-Gerichts erhält der Secretair für Anfertigung der Unterlegung an Eine Hochverordnete Livländ. Gouvernements-Regierung	1 Rbl. 65 Kop. S.M.
Der Canzellist für's Mundiren derselben . . .	30 — —
Der Secretair und Notair zusammen für die Ausarbeitung und Mundirung des Protokolls, so wie für die Eintragung desselben in's Journal, die stadtrechtliche Gebühr von . . .	1 Rbl. 65 Kop. S.M.
Die Canzellei für Poscheln und Stempel-Papier . .	1 Rbl. 65½ Kop. B.N.
Der Ministerial für's Siegel . . .	30 Kop. S.M.
Bei vorkommenden Bau-Veränderungen und geringfügigen Haus-Reparaturen, wo es blos einer einfachen Protocoll-Ausfertigung bedarf, wird letztere, mit Einschluß des Stempel-Papiers, der Poscheln und Ministerial-Gebühr, mit . . .	1 Rbl. S.M. bezahlt.
Bei der Canzellei Einer Rigaischen Polizei-Verwaltung wird für die Meldung daselbst bezahlt . . .	1 Rbl. 25 Kop. B.N.
Dürftigen Personen werden die Canzellei-Kosten erlassen.	

Riga Schloß, den 25. Mai 1819.

Kriegs-Gouverneur von Riga

Marquis Paulucci.

На Канцелярію Лифляндскаго Губернскаго Правленія за утвржденіе поспройки . . . 1 Руб. 40 Коп. Серсб.

За одинъ Экземпляръ строительнаго устава . 60 — —

Въ Канцеляріяхъ Шляхешнаго Кемсрейнаго и Ландфохтейскаго судовъ Секретарь получаетъ за изгошовленіе представленія въ Лифляндское Губернское Правленіе 1 Руб. 65 Коп. Сереб.

А Канцеляриствъ за переписку онаго на бѣло 30 — —

Секретарю и его Помощнику за сочиненіе протокола, за переписку онаго на бѣло и за внесеніе въ журналъ на основаніи Ригскихъ городскихъ правъ платить по 1 Руб. 56 Коп. Сер.

Въ Канцелярію пошлинныхъ денегъ и за гербовую бумагу 1 Руб. 4½ Коп. Б. А.

Вахтмистру за печать 30 Коп. Сер.

При случающихся въ поспройкѣ перемѣнахъ и маловажныхъ при строеніи починкахъ, гдѣ требуется токмо выдача одного протокола, платить должно за оный обще съ гербовою бумагою, пошлинными и вахтмейстерскими деньгами за все по 1 Руб. Серебр.

На Канцелярію Рижской Управы Благочинія за предьявленіе оной строительнаго протокола 1 Руб. 20 Коп. Б. А.

Въднымъ лицамъ таковыя на Канцеляріи расходы не платить.

Рига въ замкѣ, Маія 25. дня 1819 года.

Рижскій Военный Губернаторъ
Маркизъ Паулуччи.

R e g i s t e r.

Nachgabe eines Baues	Seite 6
Anfang eines Baues	10
Von der Aufsicht über die Bauten	10
Bau-Vereinbarungen und Servituten	14
Façaden	14
Farben	14
Ausführung des Baues durch Amtsmeister	14
Prüfung der Amtsmeister	16
Anbauten	16
Sicherung für Feuergefähr	18
Schmieden	20
Destillaturen	22
Fleischbuden	22
Anlegung von Buden und Schenken	22
Dächer	22
Dachrinnen	24
Vordächer	24
Mistgruben	24
Brunnen	24
Gassenlinie	24
Straßenpflaster	26
Hofplätze	26
Auftrag der Immobilien	26
Verschlag	26
Bauplätze	28
Höhe der Gebäude	28
Fenster	28
Keller	28
Treppen	28
Abtritte	30.46

Р Е Э С Т Р Ъ.

О позволеніи строиться	Стр. 7
О началіи построекъ	11
О надзорѣ за постройкою	11
О сдѣлкѣ съ сосѣдами и о право- стяхъ на грунцовыя мѣста	15
О фасадахъ	15
О окрашиваніи строеній	15
О произведеніи построекъ чрезъ цѣховыхъ мастеровъ	15
О испытаніи мастеровыхъ	17
О приспособленіяхъ	17
О безопасности отъ пожара	19
О вузницахъ	21
О мѣстахъ для перегонки спиртовъ	23
О мясныхъ лавкахъ	23
О заведеніи лавокъ и шинковъ	23
О кровляхъ	23
О кровельныхъ жолобахъ	23
О навісахъ предъ домами	23
О навозныхъ ямахъ	23
О колодезяхъ	23
О линіи по улицѣ	23
О мощеніи улицъ	27
О дворовыхъ мѣстахъ	27
О закрѣпленіи недвижимостей	27
О вѣдомостяхъ представляемыхъ губернскому правленію	27
О мѣстахъ подъ строенія зави- маемыхъ	29
О высотѣ строеній	29
Объ окнахъ	29
О погребахъ	29
О крыльцахъ	29
О нужныхъ мѣстахъ	31.47

Unzulässige Anlagen	Seite 30
Laternenpfosten	30.48
Nimmsteine	32
Trottoirs	32.48
Festungs-Distanzen	36.58
Kleine Häuser	40
Der Feuergefähr besonders ausgesetzte Gebäude	40
Ambaren	42
Gartenplätze	42
Grenzen	42
Grenz- und Baustreitigkeiten	42
Zäune	44
Stellung der Gebäude	46
Gassen-Niveau	46
Erlaß der Einquartierung	48
Erlaß der Grundgelde	50
Verzeichniß der Straßen, die von 1819 bis 1830 mit Steinen zu pflastern sind	50
Taxa	56

О не позволенныхъ завѣденіяхъ	31
О фонарныхъ столбахъ	31.49
О канавкахъ	33
О шпоруахъ	33.49
О крѣпостныхъ дистанціяхъ	37.39
О малыхъ домахъ	41
О строеніяхъ наиболее подвержен-ныхъ опасности пожара	41
О амбарахъ	43
О садахъ	43
О границахъ	43
О пограничныхъ спорахъ	43
О заборахъ	45
О расположеніи строеній	47
О нивелированіи улицъ	47
Объ освобожденіи отъ постоя	49
Объ освобожденіи отъ платежа групповыхъ денегъ	51
Реастръ тѣмъ улицамъ, кои съ-дѣствъ вымостились съ 1819 по 1830 годъ камнемъ	51
Такса	57

Wenn, in Folge erhaltener Veranlassung und bey genauer Beprüfung, es sich ergeben, daß die pag. 28 und 30 der, im Jahre 1820 hochobrigkeitlich emanirten, und durch den Druck bekannt gemachten, neuen Bau-Ordnung für die Stadt Riga, enthaltenen Vorschriften, einiger Abänderungen und näherer Bestimmungen bedürfen; letztere aber, nach der dieserhalb hochobrigkeitlich getroffenen Anordnung, darin bestehen sollen, daß

1) pag. 28 des Bau-Reglements, in dem Abschnitte: Höhe der Gebäude, wo es heißt: „In den Haupt- und breiteren Straßen der Stadt ist es erlaubt, Gebäude von drey und mehreren Stockwerken hoch aufzuführen, in den Seiten- und engern Gassen aber nicht über drey Stockwerke hoch.“ — die Bestimmung: „In solchen Fällen aber, wo bey dem beabsichtigten Höherziehen des nachbarlichen Gebäudes, von dem Nachbar die Beschwerde erhoben werden sollte, daß ihm dadurch das Licht oder der Gebrauch der Lufen verbauet werden würde, ist die richterliche Entscheidung darüber nachzusehen; jedoch soll, um allen künftigen Weiterungen und Prozessen vorzubeugen, von nun ab, zwischen benachbarten Hausbesitzern keine Abmachung oder Vereinbarung darüber, daß dem einen oder dem andern Nachbar das Höherbauen des einen oder des andern Hauses nicht erlaubt seyn solle, — unter keiner Bedingung zulässig seyn, sondern als ungültig verworfen werden.“ — und

Поелику при подробномъ разсмотрѣніи нѣкоторыхъ особенныхъ случаевъ оказалось, что содержащіяся на 23й и 30й страницахъ новаго изданнаго вышнимъ начальствомъ въ 1820мъ году печатнаго Устава о производствѣ строеній въ городѣ Ригѣ пребудутся нѣкоторыя опмѣны и блѣжайшія означенія, кои по учиненному съ стороны вышняго начальства распоряженію состоятъ въ томъ, что:

1) на 28й страницѣ Устава въ отдѣленіи о высотѣ строеній, гдѣ сказано: „въ главныхъ и широкихъ по городу улицахъ позволяется строить дома въ три и болѣе этажей, но въ малыхъ и тѣсныхъ по городу улицахъ не выше трехъ ярусовъ;“ — надлѣжитъ прибавить: „однако въ такихъ случаяхъ, гдѣ при намѣреваемомъ возвышеніи сосѣдняго строенія сосѣдъ будетъ жаловаться о томъ, что онъ лишается чрезъ то свѣта или употребленія служовыхъ оконъ, надлѣжитъ сперва просить о томъ разрѣшенія отъ суда; не для предупрежденія на будущее время хлопотъ и тяжбъ отъ нынѣ и впредь, оппюдь и ни подъ какимъ видомъ не должно дозволить сосѣднымъ домовымъ хозяевамъ заключать между собою какія либо договоры или условія о томъ, чтобы тому или другому сосѣду не позволено было возвысить свой домъ, а слѣдуетъ таковыя договоры яко не дѣйствительные уничтожить.“ и

2) pag. 30 des gedachten Bau-Reglements, in dem Abschnitte: Abtritte, wo es heißt: „Musch muß der Unrath-Kasten fest und dicht gemauert seyn, und sich 8 Fuß in der Erde und wenigstens 5 Fuß von des Nachbars Gebäude befinden.“ — annoch die Abänderung: „Wo, nach den vorhandenen Bestimmungen, sich noch heimliche Gemächer an einer Gränz- oder Scheide-Mauer befinden dürfen, da kann auch der Unrath-Kasten an selbigen angelegt werden; doch soll derselbe, zur Sicherung des Nachbar-Hauses, sowohl in als über der Erde, wo er an der Gränz- oder Scheide-Mauer angränzt, mit einer eigenen, einen Fuß starken Mauer, versehen, auch der Grund-Boden einen Fuß stark ausgemauert, der Kasten selbst 6 Zoll stark, von Fichtenholz, wasserdicht gefast, und die Zwischenräume des Holzes und der Mauer 5 Zoll stark mit blauem Lehm ausgeschlagen werden; und sollen künftighin alle, an des Nachbars Mauer anzulegende, Appartements-Sig.-Röhren mit einer eigenen, einen Fuß starken, Mauer versehen werden.“ —

hinzuzufügen sey;

Als werden von Einem Wohlledlen Rathe, in Folge des dieserhalb erhaltenen hochobrigkeitlichen Auftrages, vorstehende Bestimmungen, als Zusätze zu der im Jahre 1820 hochobrigkeitlich emanirten Bau-Ordnung für die Stadt Riga, zur unabweichlichen Nachachtung hiemittelfst bekannt gemacht.

Riga Rathhaus, den 16. October 1823.

Ad mandatum:

A. Tунцельманн,
Ober-Secretair.

2) на 3ой страницѣ тогоже Устава въ отдѣленіи о нужныхъ мѣстахъ, гдѣ сказано: „ящикъ, въ который нечистота накопается, долженъ быть прочно и плотно устроенъ, такъ чтобы воду не пропускалъ, и находилъсь на 8 футовъ глубины въ землѣ, а разстояніемъ отъ сосѣдственной границы покрайнѣй мѣрѣ на 5 футовъ;“ надлъжитъ прибавить слѣдующую ошмѣну: „гдѣ по вышеописанному положенію могутъ находиться нужныя мѣста при граничной стѣнѣ, тамъ могутъ также быть устроены при ней и ящики для нечистоты, но сей ящикъ для безопасности сосѣдняго дома долженъ быть какъ въ землѣ такъ и сверхъ земли съ той стороны, гдѣ онъ примыкаетъ къ граничной стѣнѣ, и съ низу вымурованъ толщиною въ 1 футъ, а самый ящикъ срубленъ плотно изъ 6 дюймового соснового лабу, набивая промежутки между деревомъ и стѣною на 5 дюймовъ толщины синею глиною, да и впредь всѣ примыкающія къ сосѣдней стѣнѣ шрубы для сидѣнія въ нужныхъ мѣстахъ должны быть снабжены каменною стѣною, толщиною въ 1 футъ.“ —

Очемъ отъ Благошляхешнаго Магистрата въ слѣдствіе предписанія вышнаго началства въ видѣ прибавленія къ изданному вышнимъ начальствомъ въ 1820мъ году Устава о производствѣ строеній въ городѣ Ригѣ для неперемѣннаго исполненія симъ объявляется.

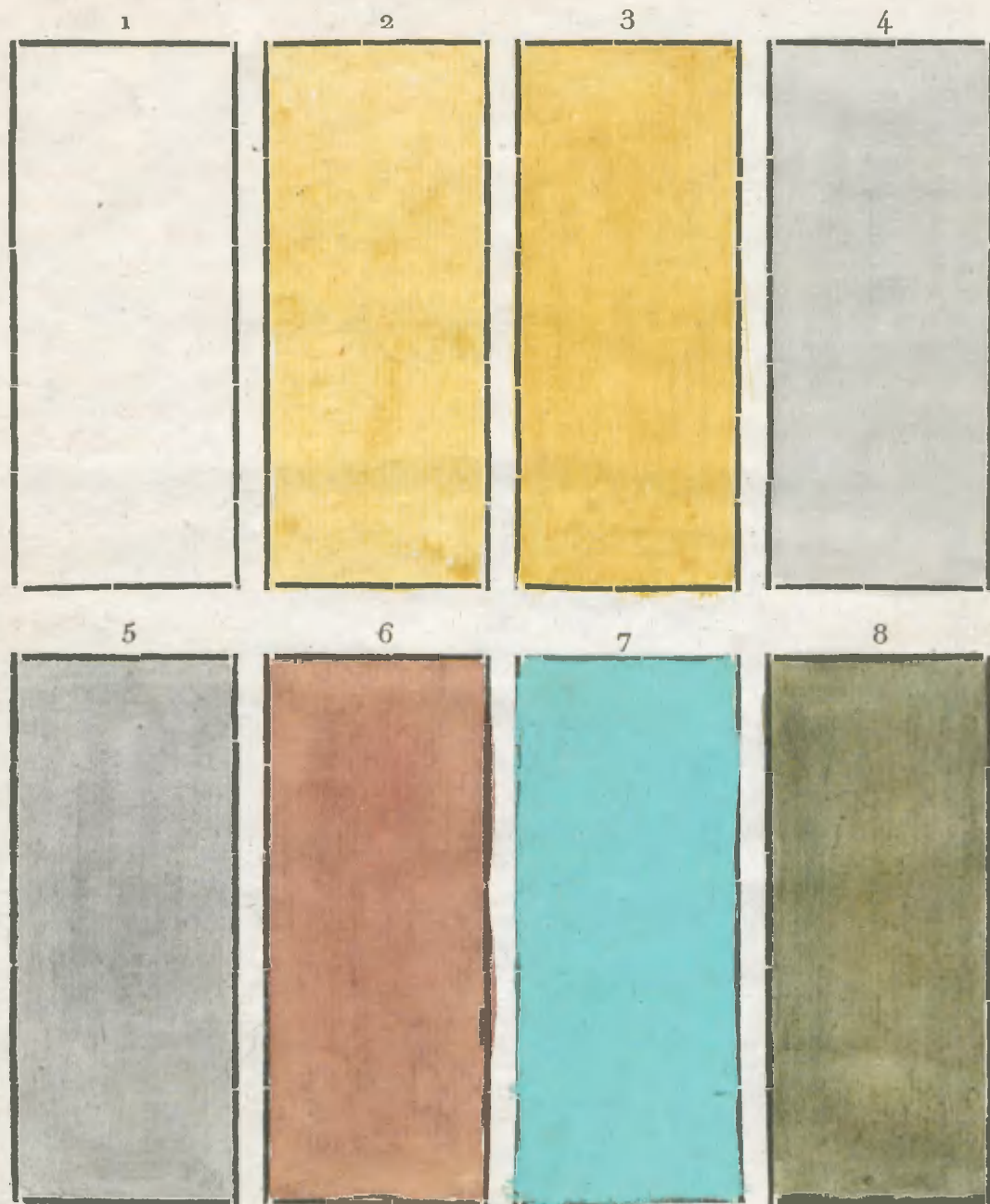
Въ Ригѣ на Ратушѣ Октябрю 16го дня 1823 года.

По приказанію:

Оберъ-Секретарь А. Тунцельманъ.

Farben

für den äußern Anstrich der Häuser.



КРАСКИ
коими красишь строенія.